

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Četvrtak, 18. septembar 2025.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:00h

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudsku
6 službenicu da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ovo je
8 predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani tužilac protiv Hashima
9 Thaçija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqi.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Konstatujem da su
12 svi optuženi danas prisutni u sudnici.

13 A danas ćemo nastaviti sa saslušanjem svedoka Thaçijeve
14 odbrane W -- odn. 1DW-001.

15 Pre nego što počnemo sa ispitivanjem ovog svedoka, imamo
16 nekih preliminarne pitanja kojima bi panel želeo da se
17 pozabavi. Pre svega, kada je reč o sledećoj sednici, može li
18 Thaçijeva odbrana da nam kaže da li ima nekih promena u
19 redosledu svedoka.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Nema promena
21 mi ćemo u pre 16:00h popodne poslati obaveštenje o svedocima
22 za sledeću nedelju.

23 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li promena kada
24 je reč o proceni vremena koje će nam biti potrebno da unakrsno
25 ispitivanje tokom sledeće nedelje. Počinjemo od odbrane.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 G. DIXON: [Prevod] Ne, časni sude. U ovoj fazi, ne. A, mi
2 ćemo to naravno ocenjivati dok -- u toku rada.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Razumeo sam.

4 G. ROBERTS: [Prevod] Mi takođe nemamo promena u ovoj
5 fazi.

6 G. ELLIS: [Prevod] Mi ni u ovoj fazi nemamo nikakvih
7 izmena.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tužilaštvo, imate
9 li vi promena?

10 G. PACE: [Prevod] Ne, časni sude. Nemamo ni mi.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I najzad, kada je
12 reč kada je reč o blo [sic] -- vremenskom bloku, da li odbrana
13 može da nam kaže kakva je situacija kada je reč o dozvolama
14 davaoca informacija po pravilu 107?

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Poruka koju je panel od nas tražio
16 da pošaljemo, poslata je juče preko sekretarijata, a uz nju je
17 dodat i zahtev da se pošalje hitan odgovor, međutim, za sada
18 još nismo dobili nikakav odgovor.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

20 Molim sada da uvedete svedoka u sudnicu.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, samo da se
22 ispravim, ta poruka davaocima informacija poslata je u utorak,
23 a ne juče.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. I ja isto
25 nisam više siguran koji je kada dan.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 3

1 [Svedok ulazi u sudnicu]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan. Doktore
3 Williams.

4 SVEDOK: [Prevod] Dobar dan.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Danas ćemo
6 nastaviti sa vašim ispitivanjem. Podsećam vas da pokušate da
7 odgovarate na pitanja jasno i razgovetno i da koristite kratke
8 rečenice. Ukoliko ne razumete neko pitanje, slobodno zamolite
9 tužioca ili branioca da vam ponovi pitanje, ili im recite da
10 ih niste razumeli, pa će vam oni to razjasniti. Takođe, molim
11 vas da pokušate da navedete osnov za saznanja u vezi sa
12 činjenicama i okolnostima u kojima ćete biti ispitivani.

13 Podsećam vas i da ste još uvek u obavezi da govorite
14 istinu, kao što ste se obavezali kada ste juče dali svečanu
15 izjavu.

16 Molim vas da vodite računa i da govorite direktno u
17 mikrofona, da sačekate pet sekundi, pre nego što odgovorite na
18 pitanje i da govorite polako, kako bi prevodioci stigli da
19 prevedu sve što kažete.

20 I najzad, ukoliko vam je u bilo kom trenutku bilo
21 potrebno da napravimo pauzu, molimo vas da nam to naznačite,
22 pa ćemo vam mi izaći u susret.

23 Sada ćemo preći na sutije [sic] -- na pitanja koja sudijske
24 imaju za vas. Prvi će vas ispitivati sudija Barthe koji je sa
25 moje leve strane, a iz vaše perspektive sedi desno od mene

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 4

1 [kao što je prevedeno].

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala, g. Predsedavajući.

3 SVEDOK: PAUL WILLIAMS [Nastavak]

4 Ispituje sudski panel:

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dobro dan, g. Williams.

6 O. Dobro dan.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Doktore Williams, panel ima još
8 nekih pitanja za vas, koja su usmerena na to da razjasnimo
9 neka pitanja koja nam nisu u potpunosti jasna i zbog toga ću
10 proći kroz vašu izjavu koju ste dali odbrani u novembru 2021,
11 aprilu 2022. I julu 2025, a koje je sada usvojena sa šifrom
12 1D375, pa da vidimo možete li da nam pomognete u vezi sa nekim
13 delovima.

14 Počeo bih od olomka koji ima podnaslov "Angažman vezan za
15 Kosovo," gde opisujete kako ste postali *pro bono*, odn.
16 besplatni pravni savetnik delegacije kosovskih Albanaca, tokom
17 mirovne konferencije u Rambujeu i u Parizu u februaru i martu
18 1999. godine.

19 U 17. pasusu pominje se da ste se u Rambujeu sastali sa
20 pripadnicima kosovske dijaspeke koji su bili povezani sa OVK.
21 Konkretno sa jednim pripadnikom dijaspeke koga ste dobro
22 poznavali, kao i sa jednim licem koje se identifikovalo kao
23 pripadnikom OVK. Posle sastanka ovaj drugi je nešto napisao na
24 jednom parčetu papira, predstavio ga nekoliko puta i rekao vam
25 da predate to Hashimu Tačiju kada se vratite u dvorac. Vaš

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 5

1 poznanik iz dijaspore, objasnio vam je da se u toj belešci g.
2 Thaçi obaveštava da može imati poverenja u vas da obavljate
3 dužnost pravnog savetnika i advokata delegacije.

4 Moje prvo pitanje, sećate li se, ali vidim da potvrdno
5 klimate glavom?

6 O. Da. Sećam se toga.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Sećate li se da ste to rekli,
8 dobro, hvala. A sada ću vas pitati za te ljude. Prvo, onaj
9 koga ste dobro poznavali, predstavnik ho [sic] -- kosovske
10 dijaspore. To je bio Dino Hasani, je li tako?

11 O. Tako je.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Takođe, konstatujem da vam je
13 tužilaštvo postavilo isto to pitanje tokom razgovora koji su
14 obavili sa vama 2. septembra 2025. Da li znate koje je bilo to
15 lice koje je napisalo tu cedulju?

16 O. Pa, vizuelno ga se sećam, ali mi niko nije rekao kako se
17 on zove, a ja sam i tada verovao i sada verujem da je to bio
18 neko povezan sa lokalnom komandom, ako ne i jedan od lokalnih
19 komandanata. Mogao bih da dodam još jednu ili dve rečenice,
20 ali ne znam kako se on zove.

21 SUDIJA BARTHE: [Prevod] U redu, hvala.

22 Na strani 84 jučerašnjeg transkripta, rekli ste da je
23 dino Hasani bio savetnik. Da li znate da li je on i zvanično
24 bio pripadnik OVK, ili je samo bio povezan sa njima, g.
25 Hasani?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 6

1 O. Da. Pošto je Dino Hasani bio američki državljanin, on je
2 svakako bio vrlo oprezan i vodio je računa da formalno ne
3 postane pripadnik Oslobodilačke vojske Kosova koja zabranjuje
4 američkim državljanima da se priključuju nekim naoružanim
5 pokretima u trećim zemljama, koji nisu državna oružana sila,
6 tako da se on verovatno držao tog svog statusa da je on
7 amerikanac koji daje određene savete i smernice OVK.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] U redu. Na strani 90 jučerašnjeg
9 transkripta, rekli ste da je g. Hasani kasnije postao
10 predstavnik privremene vlade Kosova u Sjedinjenim Državama,
11 tačno?

12 O. Tačno.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možete li da nam kažete, sećate
14 li se, kada je on bio postavljen na to -- taj položaj.

15 O. Vrlo rano u celom tom procesu po mom najboljem sećanju,
16 mislim da je to bilo u leto 1999. godine posle okončanja
17 vazdušne kampanje.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li znate ko ga je postavio na
19 tu funkciju?

20 O. Pa, privremena vlada.

21 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, ko u privremenoj vladi, ako
22 vam je poznato.

23 O. Ne. Mogu vam nešto dodatno objasniti u vezi sa
24 kontekstom, ako želite?

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da, samo kratko, molim vas.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 7

1 O. Privremena vlada je želela da ima svog političkog
2 predstavnika u Vašingtonu. Na sličan način kako nepriznate
3 države ili vlade budu politički priznate, bilo im je potrebno
4 da imaju svog čoveka u Vašingtonu i zamolili su Dina da bude
5 njihov predstavnik pošto je on Amerikanac, nisu mu bile
6 potrebne vize itd. znači, hoće li on da bude tamo i da vrši
7 uticaj na think tank [eng.] [kao što je prevedeno] -- [trust
8 mozgova prim.trans.] i tako to.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ako je bio postavljan na tu
10 funkciju u leto 1999. godine, kao što ste rekli, posle
11 vazdušne kampanje. Da li je to za g. Hasanija to bio problem
12 ili ne, da to što je postao predstavnik jedne organizacije,
13 koji su neki ljudi iz administracije Sjedinjenih Država ranije
14 tokom 1998. godine kao što smo juče mogli da čujemo
15 terorističkom organizacijom.

16 O. Ja konkretno, nisam davao Dinu pravne savete u vezi sa
17 američkim zakonima. To je izvan mog delokruga, ali sam uveren
18 da je Dino potražio pravne savete u smislu propisa o
19 registrovanju inostranih agenata, registrovanju u ministarstvu
20 pravde i uopšte u uklapanju u pravila. On je bio biznismen,
21 dobro je znao sve propise vezane za svoj posao, svoj business
22 [eng.], tako da je svakako bio u stanju da se uklopi u svu
23 složenost svoje funkcije, ukoliko ste na to mislili kad ste
24 pitali da li je to za njega bio neki problem.

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, da li vam je poznato da li je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 8

g. Hasani na toj funkciji imao nekih problema, kao predstavnik
privremene vlade Kosova u Sjedinjenim Državama?

O. Da. Tenzija je mogla da proistekne iz toga da se 'trči
pred rudu', jer NATO je tek obustavio vazдушnu kampanju,
tražio se osnov za međunarodnu upravu na Kosovu preko
rezolucije 1244 i drugih mehanizama, a Kosovci [kao što je
prevedeno], budući da su bili vrlo proaktivni, imali već svog
predstavnika u Vašingtonu, tako da je politička akcija vlade
Sjedinjenih Država jednim delom bila -- sačekajte malo,
čekajte malo. Treba da sredimo sve, malo je prerano.

Crnogorci su već imali svog trgovinskog predstavnika,
Zorana Šimpragića, [kao što je prevedeno] [ako su prevodioci
dobro čuli prezime], a on je obavljao druge aktivnosti u ime
NATO-a, tako da je Dino malo okupirao ono što su drugi radili,
ali, da. Postojala je uzdržanost, da vidimo šta ćemo da
radimo, kakav će biti status Kosova, pre nego što počnemo da
primemo predstavnike privremene vlade, pošto to izgleda kao
političko zastupanje, kao da je on politički predstavnik.

SUDIJA BARTHE: [Prevod] Upravo ste rekli da je to bilo
političko zastupanje. Mogu li da vas pitam naravno, šta je g.
Hasani konkretno radio u Sjedinjenim Državama kao predstavnik
privremene vlade Kosova?

O. Da. Dino i ja smo u više navrata razgovarali o tome šta
bi on mogao da radi i on je na kraju uglavnom ograničio svoje
aktivnosti na to da lobira pred '*think tank*' [eng.] [trust

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 9

1 mozgova prim.trns.] grupama ili zajednicom, kao što fondacija
2 Carnegie i druge i da je hteo da obezbedi da Kosovo bude jedna
3 od tema o kojima oni diskutuju. To su sve bile neke razne
4 radne grupe i tome slično. Mislim da on nije imao pristup
5 *Capitol Hill-u*, jer je on još uvek imao tu provizornu ulogu i
6 ja sam prilično siguran, barem 60, 65% u te činjenice, da su
7 predstavnici Capitol Hilla, senatori, kongresmeni, mnogo
8 radije održavali kontakte sa nacionalnim američko-albanskim
9 savetom koji je već postojao. *State Department* je još uvek to
10 sve tek uređivao, tako da se Dino uglavnom usmerio na tzv.
11 '*tink tank*' [eng.] [trust mozgova prim.trns.] zajednicu.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li znate da li je g. Hasani
13 pisao pismu članovima administracije SAD-a ili drugim ljudima
14 tog tipa, političarima?

15 O. Pa, ne znam zasigurno. Nisam imao prilike da vidim neka
16 pisme koja bi on napisao, jer je to bilo izvan mog delokruga,
17 jer kao američki građanin, kad god dajem savete klijentima *pro*
18 *bono*, izbegavam da im dajem savete o tome kako da utiču na
19 formiranje američke politike, zbog same prirode uloge koju ja
20 obavljam, tako da, i da mi je Dino rekao hoćeš možda da
21 pogledaš ovo pismo koje sam pripremio da pošaljem jednom
22 senatoru, ja bih rekao "pa to je van mog delokruga". I nadam
23 se da je to u redu.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ali, ne možete da se setite da li
25 se tako nešto zaista desilo ili ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 10

1 O. Ne.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Kada bi vam se Dino obratio i
3 pokazao vam pismo, odn. da li vam se on obratio i pokazao vam
4 neko pismo koje je bilo upućeno nekom američkom političaru i
5 zatražio od vas savet. Ne možete toga da se setite?

6 O. Da. Ne mogu da se setim i ne verujem da bi on to uradio.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] U redu. Sada druga tema, pasus
8 31, gde ste sle -- sledeće rekli odbrani:

9 "Na početku runde pregovora u Rambujeu, kosovska
10 delegacija je odabrala predsedništvo delegacija u kome su
11 bili Ibrahim Rugova, Hashim Thaçi i Rexhep Qosja. Oni su se
12 dogovorili da izaberu i predsedavajućeg. Hashim Thaçi je potom
13 izabran tokom vremna, Veton Surroi je takođe preuzeo jednu
14 neformalnu ulogu kao četvrti pripadnik predsedništva i u
15 stvari je bio jedan od četvoro potpisnika sporazuma u Parizu."

16 Doktore Williams, da li znate koliko je članova imala
17 albanska delegacija u Rambujeu i u Parizu?

18 O. 16.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li znate ko su bili drugi
20 članovi, možete li da još nekoga imenujete osim g. Rugove,
21 Thaçija, Qosaja i Surroijsa?

22 O. Bujar Bukoshi, Edita Tahiri, Jakup Krasniqi, Blerim
23 Shala, Dugolli, o kome je bilo reči juče, on je isto bio
24 prisutan. Onda su se oni rotirali, a morao bih da se prisetim
25 ko su bili drugi predstavnici LDK. A rotirali su se, pa su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 11

1 imali mesta i za savetnike svoje delegacije koji bi takođe
2 ušli u prostoriju. Bajram Kasumi je bio još jedan. Pa onda,
3 Mark, ja i Mort Abramowitz, Marc Weller i ja, ambasador Mort
4 Abramowitz, mi smo bili spoljni savetnici.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Nekoliko puta su vas pitali, da
6 li se sećate g. Veselija, da li je on bio član delegacije, ili
7 je li bio prisutan u Rambujeu ili u Parizu i rekli ste da ne
8 možete da se setite toga. Je li još uvek tako?

9 O. Još uvek je tako. Dodao bih i Ramu na spisak ljudi kojih
10 mogu da se setim. Izvinjavam se, ali ne setim se svih odjednom
11 nego malo po malo.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Nema problema. Doktore Williams,
13 da li vam je poznato zašto je g. Thaçi bio izabran za
14 predsedni -- predsedavajućeg delegacije, jer ste već rekli da
15 on nije prisustvovao samom tom postupku izbora, ali da li je
16 g. Thaçi bio poznata ličnost na Kosovu u to vreme u februaru
17 1999?

18 O. To pitanje imalo je dve komponente, po mom saznanju, kao
19 što je g. Predsedavajući me uputio da navedem osnov saznanja,
20 koliko ja znam, njih trorica su odabrana na osnovu konsenzusa,
21 a to se vidi iz zapisnika koji mi je Edita Tahiri jednim delom
22 pokazala, jer je tamo bilo rečeno takođe da ćemo Mort, Mark i
23 ja biti spoljni savetnici, kao da to otprilike predstavlja
24 ulaznicu za ulaz u dvorac.

25 Rugova je bio predstavnik LDK, Qosja je bio LBD koji se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 12

1 odvojio od LDK, Hashim Thaçi je bio predstavnik OVK i ta
2 odluka doneta je glasanjem 2 prema 1. Thaçi je glasao za samog
3 sebe, a Qosja je glasao za Thaçija, zato što se udaljio od
4 Rugove, tako da je tako došlo da su glasovi dva prema jedan za
5 predsedavajućeg.

6 A drugi -- druga komponenta vašeg pitanja, ispravite me
7 ako grešim. Zašto je Hashim Thaçi bio gurnut u prvi plan kao
8 pregovarač OVK, predstavnik OVK, ali možda da ovde prekinem da
9 bih bio siguran jeste li me to pitali.

10 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da, jesam. To sam vas pitao.
11 O. Pa, ideja je bila, a prekinite me ako budem preopširan,
12 da je postojala želja da proces tokom koga će Kosovo steći
13 nezavisnost, imao više aspekata. Rugova je bio pacifista, ali
14 on je svaki put kad bi otvorio usta ponavljao nezavisnost. To
15 je bilo važno, od ključnog značaja. Zatim je bilo ono što je
16 radio Bukoshi, to je bilo više iznijansirano. On je sarađivao
17 sa amerikancima i Evropljanima, a zatim su tu bili i
18 aktivnosti nedržavnih predstavnika, mnogih pokreta za
19 samoopredeljenje, i to je takođe bila jedna dimenzija mirovnih
20 pregovora.

21 Tako da, ako biste odabrali nekog drugog ko bi
22 predstavljao tu strategiju samoopredeljenja za koju ste se
23 zalagali i na pregovorima, bio je potreban neko ko bi
24 predstavljao OVK, ali ko bi izgledao, hodao i ponašao se kao
25 diplomata, pregovarač, ko bi mogao biti partner u koga će

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 13

1 drugi imati poverenja. Ako sam preopširan, recite mi.

2 Kada sam ih ja savetovao, ja nisam dao taj savet
3 kosovskim Albancima, ali kada savetujem svoje klijente na
4 mirovnim pregovorima, ja im kažem da u delegaciji mora da bude
5 više različitih ličnosti, kako bi u bilo kom datom trenutku,
6 mogli da nekoga gurnete u prvi plan kao glavnog predstavnika.
7 Imate pregovarača koji treba na određeni način da iznosi vaše
8 argumente, treba da imate neko ko je čvrsta linija, nekoga ko
9 je ekspert, nekog ko je za kompromise. Hoćete svakako da imate
10 i pravnika. Dakle, kada gradite tim, treba da razmislite o
11 tome, koje sve osobine oni u to unose.

12 Eto, to je o kontekstu, a molim da me prekinete ako
13 previše zalazim u detalje, ali ću dodati i ovo. Kada sada
14 razmišljam o tome, u dve trećine, više desetina pregovora u
15 kojima sam učestvovao, lice koje je bilo zaduženje za
16 komandovanje i rukovođenje, nije bilo u prostoriji. Kada sam
17 savetovao opozicionu koaliciju u siriji, u Ženevi nedavno, ja
18 sam im rekao da zadrže, odn. da predsednik opozicionih grupa
19 ne bude u tim pregovorima, da bude u drugom hotelu, na drugom
20 kraju Ženeve, da ne bude zajedno sa delegacijom iz strateških
21 razloga.

22 I to bi bio odgovor na vaše pitanje.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Pitao sam vas to, zato što se
24 može smatrati da je iznenađujuće što g. Rugova nije izabran za
25 predsedavajućeg, jer u to doba, g. Rugova je još uvek bio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 14

1 izabrani predsednik Kosova, zar ne?

2 O. Tačno. On je bio izabrani predsednik, ali to nije bilo
3 iznenađenje i mogu da objasnim zašto, ako želite.

4 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Izvolite.

5 O. Predsednik Rugova, koji je bio moj prvobitni prevashodni
6 *pro bono* klijent posredstvom Bujara Bukoshija, koji je bio i
7 te kako poštovan i kome su se divili i predstavnici
8 međunarodne zajednice, kad su imali razgovore sa predsednikom
9 Rugova, uvek su počinjali i završavali sa -- ti razgovori su
10 se završavali sa dve rečenice, odn. dva termina, nezavisnost i
11 neupotreba sile.

12 Predsednik Rugova je odigrao značajnu ulogu u Rambujeu
13 predstavljajući narod Kosova. Međunarodna zajednica bi bila i
14 te kako frustrirana da je morala s njim da pregovara direktno
15 kao na -- kao šefom delegacije. Njegova uloga je bila veoma
16 važna. On je predstavljao pacifizam, želje ka nezavisnosti,
17 ali on nije vodio pregovore -- on nije pregovarao [ispravka
18 prevodioca] -- da li sam vam pomogao dajući vam ovaj odgovor?

19 Zaustavite me ako sam -- ako sam otišao predaleko. Dakle,
20 došlo je do promene u političkoj i drugim realnostima na
21 terenu i da su Albanci došli i rekli "evo, Bugoshi [kao što je
22 prevedeno] Bujar Bugoshi [kao što je prevedeno] je premijer.
23 Znate Ibrahima Rugovu. Mi ćemo sada voditi pregovore.

24 Predstavnici međunarodne zajednice bi rekli, a gde su
25 predstavnici nedržavnih oružanih aktera? I oni igraju ulogu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 15

1 Oni bi rekli "hajte da postignemo sporazum, govorili bi o
2 nezavisnosti i u tom trenutku, je OVK smatrana krucijalnim
3 elementom političkog spektruma Kosova.

4 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala, doktore Williams.

5 Moje sledeća pitanja odnose se na 32. Pasus vaše izjave,
6 gde kažete da je g. Thači na jedan dan otputovao iz zamka,
7 kako bi se u Sloveniji sastao sa Ademom Demaçijem i vi ste
8 rekli da je to bio sastanak od ključnog značaja, kako bi se
9 obezbedila podrška g. Demaçija za potpisivanje sporazuma.

10 Sećate se da ste to rekli odbrani?

11 O. Da.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možete li nam reći kada je to
13 bilo? Da li je to bilo 19. februara 1999, da je g. Thači iz
14 zamka otputovao u Sloveniju?

15 O. Ne sećam se konkretnog datuma, ali to je bilo u
16 poslednjoj četvrti pregovora. Mislim da je to bilo dan ili
17 nakon što je Chris Hill otišao da se vidi sa Miloševićem. I to
18 je bio razlog zašto su svi odlazili iz zamka.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možete li nam reći, zašto ste
20 smatrali da je sastanak sa g. Demaçijem od ključnog značaja,
21 ili zašto je njegova podrška bila od ključnog značaja, kako bi
22 se potpisao mirovni sporazum, predloženi mirovni sporazum?

23 O. Čekam ne samo zbog prevoda, kako me ne bi kritikovali,
24 već i zato što mogu da vam iznesem svoj stav iz vremena kada
25 sam bio u Rambujeu, a ako želite da me pitate da li se u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 16

1 međuvremenu moje mišljenje promenilo, izvolite

2 Ali u to vreme, u vreme Rambujea, kosovska delegacija,
3 uključujući i Hashima Thaçija je bila pod pritiskom sa dve
4 strane odn. sa više strana. Ne bih želeo da izuzmem civilno
5 društvo izbeglica itd. ali, za potrebe ove naše teme, postojao
6 je pritisak lokalnih komandanata, a postojao je i ideološki,
7 kulturološki pritisak koji je konkretno poticao od Adema
8 Demaçija.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Zaustaviću vas tu, doktore
10 Williams, govorićemo o tome za par trenutaka, ali molim da
11 odgovorite najpre na moje pitanje.

12 Moje pitanje je bilo, da li ste smatrali da je podrška g.
13 Demaçija od ključnog značaja za potpisivanje sporazuma, ili je
14 sastanak bio od ključnog značaja ili i jedno i drugo?

15 O. Sastanak je bio od ključnog značaja, zato što je Hashim
16 Thaçi morao da pokaže da sarađuje Ademom Demaçijem, jer je
17 Adem Demaçi puno toga govorio kao akter spolja. Adem Demaçi je
18 bio stariji, intelektualac, idea [sic] -- [kao što je
19 prevedeno], koji -- i važno je bilo da, kako bi se postigao
20 sporazum, bilo je važno da se razgovara sa ademomm Demaçijem i
21 pažljivo biram reči, da se s njim razgovara.

22 Ja nisam stekao utisak da je bilo potrebno da dobije
23 odobrenje, ili da je to čak bio i tek puka konsultacija. Ovo
24 je bilo nešto što je bilo neophodno, moralo je da se desi i
25 zbog toga je Hashim otič [sic] -- otišao iz zamka. Pokušavam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 17

1 da budem konkretan. Znam da sam upotrebio izraz "podrška", ali
2 važno je bilo da se Adem Demači privoli da ne iznese
3 protivljenje onome što se dešavalo u zamku.

4 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

5 Na strani 86 jučerašnjeg transkripta, rekli ste da vaše
6 kolege Amerikanci albanskog porekla koji su bili u zamku, su
7 vam rekli da je sastanak Thačija sa Ademom Demačijem neophodan
8 iz političkih i kulturnih razloga. Da li je to ovo što ste
9 sada opisali, da li ste na to mislili kada ste govorili o
10 političkim i kulturnim razlozima?

11 O. Da.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Sada je to jasno.

13 Juče ste rekli, ako se ne varam, da se vi nikada niste
14 sastali sa g. Demačijem, je l' tako?

15 O. Da.

16 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li znate da li je g. Demači
17 imao neki položaj, funkciju, ulogu, ili da li je bio pripadnik
18 OVK uopšte? Dakle, da li je on imao neku ulogu u OVK. Da li je
19 bio pripadnik OVK?

20 O. Nakon vremena koje sam proveo u Rambujeu, ja sam potražio
21 na internetu informaciju o njemu i kako piše u [kao što je
22 prevedeno] internetu, on je bio portparol OVK, ali ja to nisam
23 znao u vreme kada sam bio u zamku.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. I znamo da g. Thači nije
25 dobio podršku g. Demačija za mirovni sporazum. Kako bih bio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 18

1 siguran da sam vas dobro razumeo, da li bi bio problem u tome
2 što je g. Demači insistirao na potpunoj i momentalnoj
3 nezavisnosti. Da li je to bio problem?

4 O. Vaše pitanje se sastoji iz dva dela. Najpre, Adem Demači
5 -- dakle, s jedne strane imamo Rugovu koji je bio predstavnik
6 i borac za nezavisnost i za pacifistički pristup, a Adem
7 Demači je -- se držao te struje, borba za nezavisnost i bio je
8 spreman da se bori za to i osim --

9 Dakle, hteo bih da kažem da je on išao da se vidi sa
10 Ademom Demačijem, kako bi dobio podršku i kako bi u nekoj
11 idealnoj situaciji ga privolio da promeni svoju retoriku, ali
12 kada imate pritisak od strane lokalnih komandanata, a onda
13 imate taj ideološki pritisak Adema Demačija, jedan način da
14 smanjite taj pritisak je da razgovarate i da pokušate da se
15 konsultujete da na taj način promenite situaciju.

16 SUDIJA BARTHE: [Prevod] D. Williams, tokom internih
17 razgovora u zamku, među članovima kosovske delegacije, možete
18 li nam reći, koji je bio stav g. Thačija u pogledu
19 nezavisnosti, da li je bio za nju, ili je bio protiv toga da
20 nezavisnost bude *sine qua non* uslov za potpisivanje mirovnog
21 sporazuma.

22 O. Da. Hashim Thači i rekao bih svaki pojedinačni član
23 kosovske delegacije i za sve stručnjake na strani kosovskih
24 Albanaca, svi su smatrali da je nezavisnost neophodna. Ja sam
25 puno proveo vremena sa njima i mi smo puno pričali o tome kako

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 19

1 da dobiju, postignu "nezavisnost", ukoliko se ta reč ne
2 spomene, ne navede u sporazumu iz Rambujea. I jako puno smo o
3 tome razmišljali i razgovarali i svako ko je došao sa Kosova
4 je težio tome, toj nezavisnosti. Svako je izgovarao tu reč.
5 Svako se držao tog stava.

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Doktore Williams, i jedno
7 kraće pitanje u vezi sa 35. stavom vaše izjave, gde kažete da
8 ste se prvi put sastali sa g. Tačijem u Rambujeu i da vam se
9 učinilo da je on izabran da bude predstavnik OVK u kosovskoj
10 delegaciji, zato što je izvesno vreme proveo u Švajcarskoj i
11 da je u izvesnoj meri bio upoznat sa predstavnicima
12 međunarodne zajednice.

13 Možete li nam malo to pojasniti?

14 O. Da. To je bio sastavni deo objašnjenja koje se moglo
15 sročiti u jedan pasus kada bih pisao [sic] -- pitao američke
16 Albance, rekli bi "a, Hashim Tači. On je mlad čovek, studirao
17 je u Švajcarskoj i on odgovara onome što je nama potrebno da
18 bude predstavnik u pregovorima." To je ono što sam ja čuo.

19 A stepen poznavanja predstavnika međunarodne zajednice i
20 obazrivo ću to sad opisati. On je bio neko ko je bio izvan
21 Kosova, ko je -- pažljivo biram reči. On nije bio seljanin i
22 nije bio neko ko je iz unutrašnjosti iz ruralnog kraja. On je
23 švaj [sic] -- on je studirao u Švajcarskoj. Znao je kako da se
24 drži i ponaša sa predstavnicima međunarodne zajednice, jer
25 uvek postoji ta zebnja, kad je reč o nedržavnim oružanim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 20

1 akterima, da će oni imati određenu personu i da ona će se
2 ponašati na određeni način i ometati pregovore.

3 Pokušavam da budem vrlo obazriv i pristojan u svom
4 prikazu.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I još jedno pitanje u vezi sa 37.
6 Stavom vaše izjave gde kažete, da je bilo očito da g. Thači
7 nema ovlašćenja i da je to postalo očito [sic] [kao što je
8 prevedeno] u onom trenutku kada je trebalo formalno da se
9 prihvati sporazum koji je ispregovarala sekretar Albright. I
10 vi ste onda rekli da je onda prevodilac iz nekog razloga
11 izostavio jedan -- jednu reč i to je onda bilo objašnjenje --
12 i da je onda -- kada je g. Thači rekao zašto ne može da
13 potpiše taj sporazum i da zapravo g. Thači nema ovlašćenja da
14 pristane na taj predlog, a umesto toga, prevodilac se bio
15 usredsredio na uvodni deo izjave g. Thačija, gde je Thači
16 izrazio zahvalnost Americi i svoj entuzijazam za mirovni
17 proces, a onda je g. Surroi uzeo reč i rekao da prevodilac
18 nije preveo poslednju rečenicu izjave g. Thačija, u kojoj je
19 on naveo da ne može da stavi svoj potpis na sporazum.

20 Doktore Williams, da li se sećate šta je g. Thači rekao,
21 da li je rekao da nema ovlašćenje da prihvati predlog, ili da
22 li je rekao da ne može da potpiše sporazum. Veton je prevodio
23 na engleski to što je Thači govorio na albanskom. Dakle, daću
24 vam kontekst tih dramatičnih 12 minuta, ako želite.

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možete da odgovorite na moje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 21

1 pitanje prvo?

2 O. Ja se konkretno ne sećam reči koje je izgovorio Veton, ne
3 sećam se tačno reči, Veton je prevodio to što je Hashim
4 govorio, njegovu izjavu, a svrha intervencije vetonove je bila
5 bukvalno to da kaže "stanite, stanite, gđo sekretar, pogrešno
6 ste obavešteni. Razlog zašto, ako mogu da nastavim je to, da
7 ja -- da je Mort Abramowitz znao da će Thači reći "ne". Dakle,
8 seli su, pričali su, nezavisnost, da, da, da, pitajte Qosaja,
9 tra -- oni su ćaskali, pitali su Thačija i onda su -- i takođe
10 ćaskali, a onda se prevodilac zamrznuo na poslednjoj rečenici.
11 Gđa Albright je počela da se Veseli, a jedina svrha vetonove
12 intervencije je bila molim, zaustavite se gđo sekretar, jer
13 prevodilac nije preneo to da u stvari nemamo sporazum spreman
14 na potpis.

15 To je najpreciznije što mogu da kažem u vezi toga.

16 SUDIJA BARTHE: [Prevod] U stavu 39 vaše izjave, stoji da
17 ste vi rekli odbrani, da niste bili iznenađeni kada je g.
18 Thači rekao da nema ovlašćenja ili da ne može da potpiše u ime
19 OVK, ali da niste očekivali da bilo ko ograničenog statusa
20 koji je imao g. Thači, je mogao da se obaveže u ime lokalnih
21 komandana OVK, da to potpiše, a da prethodno ne obezbedi
22 njihov pristanak.

23 Dakle, izvinjavam se što tražim detaljnije informacije,
24 ali je važno. Možete li da se setite, da li je g. Thači
25 izričito rekao da je morao da obezbedi pristanak regionalnih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 22

1 ili lokalnih komandanata, pre nego što može da potpiše
2 sporazum. Da li je to rekao?
3 O. Pa, razmišljam da li je to rekao ili ne. Konkretno meni
4 ili delegaciji. Dakle, ne znam da li je to moj utisak od
5 kompletnih multidimenzionalnih pregovora tokom tih sastanaka.
6 Moj utisak je kao advokata sa međunarodnim iskustvom, je da
7 Thači ne bi rekao Paul, slušaj prijatelju, ja to ne mogu da
8 potpišem zbog tog i tog razloga. Oni me imaju u šaci. Ni jedan
9 od mojih klijenata ne bi tako nešto rekao, ali razlog za
10 nepotpisivanje je vrlo često kad ja radim sa državnim oružanim
11 aktor [sic] -- akt -- aktorom [kao što je prevedeno] ja onda
12 ka -- mi kažemo "u redu ja ne mogu to da potpišem. Mora ovo da
13 se izmeni." Onda bi se odvijali telefonski razgovori. Međutim,
14 Hashim je rekao ovde se ne govori o nezavisnosti i prema tome
15 ja to ne mogu da potpišem.

16 Onda, posle telefonskih razgovora sa dijasporom i
17 činjenicom da sam ja postao Hashimov advokat zbog parčeta
18 papira koji je neko meni prosledio i njemu dao i rekao možeš
19 da mu veruješ, on je tvoj advokat. Dakle, on nije meni rekao
20 "ti si Bukoshijev čovek, idi" nego je rekao, u redu. Ajde da
21 razgovaramo. Dakle, ja sam onda na osnovu svega toga stekao
22 utisak.

23 Dakle, moj utisak je da ja ne želim da kažem ova petorica
24 koja su me izvela na kafu me kontrolišu. Dakle, to je bio moj
25 utisak.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 23

1 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Doktore Williams, ja sada vas
2 pitam kao advokat i želim gledište advokata o tome da li znate
3 da li je pristanak regionalnih komandanata OVK bio potreban u
4 formalnom smislu. Drugim rečima, da li ste upoznati sa nekom
5 odbredom [sic] -- ili pravilom zbog koga je g. Thaçi prvo
6 morao da se konsultuje sa lokalnim komandantima i da traži
7 njihovo odobrenje.

8 O. Ne. Nisam bio svestan toga. Bio bih veoma iznenađen da je
9 postojalo bilo šta napismeno. Ta ruralno bazirana struktura u
10 stvari mi ne pada prvo na pamet da govorimo o stepenu
11 interakcije. To bi više bilo nešto normativno kulturološki,
12 više bi se tu radilo o moći i ovlašćenjima, a manje o
13 konkretnim pravilima, ako vam to ima smisla?

14 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da.

15 I poslednja tačka. Vi ste spomenuli u tom kontekstu vrlo
16 veliki stepen emocionalnog pritiska, stresa. I to se nalazi na
17 stranici 89 transkripta od juče, dakle ideološki, kulturološki
18 pritisak. Mislím da je to bilo vezano i za g. Demačija.

19 Dakle, osim ovog pritiska ili stresa, da li znate, da li
20 je g. Demaçi eksplicitno ili implicitno upućivao pretnje za
21 vreme pregovora u Rambujeu. Da li je to bilo od delegacije ili
22 nekoga izvan toga. Izvan zamka. Imate li ikakve informacije o
23 tome?

24 O. Pa, ja sam se šalio. Možda bi mogao i da kažem da mu je
25 Madeline Albright pretíla da će zatvoriti granice i uraditi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 24

1 još neke druge stvari. Međutim, mogu da kažem sledeće.

2 Ja konkretno nisam znao da je osoba X iznela pretnje. Ja
3 imam utisak o tom stresu i pretnjama kada sam ujutru bio tamo
4 i kada su Francuzi poslali iz protokolskih razlo --
5 protokolarnih razloga fotografa. On je fotograf koji je gotovo
6 uništio pregovore u Rambujeu. On je ušao u sobu gde je bila
7 delegacija da uslika Hashima, Rugovu i druge, a Hashim Thaçi
8 se izgubio, iznervirao, postao je jako uznemiren i bilo mu je
9 jako stalo da se fotografije njega mogu na neki način
10 iskoristiti od strane Srbije i da nju -- njima bude na meti.

11 Dakle, retko je ikada u prostoriji za delegaciji bio neki
12 fotograf, osim ako tu nije bila Albright ili Cook ili Vedrine
13 takođe, ali taj nevo [sic] -- nivo lične opasnosti, samo zbog
14 toga što se protokolarni fotograf pojavio u prostoriji,
15 uslikao ga je bio upečatljiv.

16 Dakle, postojao je stepen anksioznosti zbog toga što je
17 on imao taj položaj predsednika delegacije, a to je skretalo
18 još veću pažnju srpskih bezbednosnih snaga na njega.

19 Ponovo da dam kontekst. Preko 12 mojih *pro bono* clijenata
20 pregovarača je bilo ubijeno od strane druge strane, dakle kao
21 pregovarač i neko ko je na meti nekoj -- je sasvim realni
22 strah. Ta opasnos postoji, jer zato što ste dodatno na meti,
23 zato što ste šef delegacije, imate isturenu ulogu -- istaknutu
24 ulogu tokom pregovora. A, šta -- kako je stvar stajala sa
25 drugim članovima delegacije, g. Rugova je bio poznat i drugi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 25

1 članovi, g. Surroi na primer, da li su se i oni iznervirali
2 ili ne?

3 O. Pa, Rugova i Bakoshi [kao što je prevedeno] su bili
4 opušteniji, kada je u pitanju protokol Bukoshi je radio
5 intervju za medije, odlazio je na Capitol Hill, i onda bi se
6 fotografija toga pojavila u lokalnom -- štampi tog senatora.
7 Dakle, vrlo često su ih slikali i oni nisu imali problem s
8 tim.

9 Rugova je imao određeni položaj. Dakle, on je malo bio na
10 distanci. Razjasniću šta hoću time da kažem. *State Department*
11 je jasno saopštio Miloševiću da ruke drže dalje od Rugove. Da
12 su srpske snage bezbednosti bilo šta uradile Rugovi. To bi
13 prelazilo određenu liniju. Bukoshi je bio u Nemačkoj. Veton je
14 bio u Prištini za vreme vazdušne kampanje bombardovanja i bilo
15 je intenzivnih napora da se vetonu pruži podrška od
16 prijatelja, međunarodne zajednice, bili su intenzivni naponi u
17 toku, upućeni Miloševiću da dalje ruke drži od vetona. Dakle,
18 nemojte slati svoje snage MUP-a, tamo gde se on krio u
19 Prištini.

20 Dakle, van konteksta zamka, je ovo sve što govorim, ali
21 Hashim nije bio jedini koji je imao anksioznost u vezi toga,
22 međutim, bilo je razloga zašto su Rugova i bik -- Bukoshi bili
23 nekako zaštićeni od tog stepena stresa.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala vam, doktore Williams. Sad
25 dolazim do svojih završnih pitanja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 26

1 Juče ste govorili za odbranu Thačija o odredbi koju ste
2 sročili u Rambujeu, a koju je kosovsko-albanska delegacija
3 nazvala -- da se radi o tome da sve strane potpisnice
4 sporazuma u potpunosti sarađuju sa MKSJ-om. Dakle, da li se
5 sećate toga?

6 O. Da.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ako ne grešim, potvrdili ste da
8 je jasno, da svi članovi delegacije uključujući g. Thačija,
9 prihvataju da se predlaže puna saradnja u hapšenju i transferu
10 MKSJ članova, pripadnika OVK i prikupljanja dokaza protiv
11 pripadnika OVK, zar ne?

12 O. Tako je.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Doktor Williams, da li znate da
14 li je OVK i privremena vlada Kosova kasnije, u potpunosti
15 sarađivala sa MKSJ-om i prikupljala dokaze ili hapsila i
16 prebacivala svoje članove pod nadležnost MKSJ-a i ako je tako,
17 možete li nam dati primere slučajeva da se to desilo?

18 O. Pa, ovako napamet, ne mogu da se setim da li je došlo do
19 te saradnje. Ne želim da nagađam.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, moje konačno pitanje, da li su
21 osumnjičeni iz OVK uhapšeni i prebačeni pod nadležnost UNMIK-a
22 ili KFOR-a tokom 1999. godine?

23 O. Ja znam da su kosovski Albanci izvođeni pred Međunarodni
24 krivični sud za bivšu Jugoslaviju na osnovu optužnica, ali se
25 baš sad ovako ne sećam kako su oni tačno -- kako je došlo do

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 27

1 toga da oni budu izvedeni pred taj sud.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro jutro.

3 Želim da vam postavim nekoliko pitanja o Bujaru Bukoshiju
4 i na osnovu onoga što ste vi juče rekli, shvatio sam da ga ne
5 shvatate samo klijentom, već i nekoga koga ste jako poštovali.
6 Da li je to tačno?

7 O. Da, tako je.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li ste bili upoznati [sic] -
9 - sa političkim gledištima g. Bukoshija. Naime, šta je on
10 zastupao?

11 O. Da.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Kako biste vi karakterizovali
13 ta gledišta?

14 O. Politička gledišta Bujara Bukoshija su bila 100% u liniji
15 sa gledištem predsednika Rugove o nezavisnosti za Kosovo, sa
16 iznijansiranim shvatanjem da spoljno samoopredeljenje,
17 nezavisnost jeste jedan proces. Imao je isto gledište kao
18 Rugova, ali je bio višenijansiran u smislu procesa do kog se
19 to može postići i više nijansirano gledište o tome, da je
20 potrebno raditi sa međunarodnim partnerima, saveznim vladama i
21 drugim aspektima vlade, kako bi se to i postiglo.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, kako biste onda uporedili to
23 gledište sa gledištem rukovodstva OVK, ako znate odgovor?

24 O. Gledište rukovodstva OVK je u stvari odražavalo gledište
25 predsednika Rugove. Radilo se o nezavisnosti i bilo je manje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 28

1 iznijansirano nego gledište premijera Bukoshija, kada je u
2 pitanju spoljašnje samoopredeljenje koje je bilo u stvari
3 jedan proces i da taj proces je u stvari politički proces kao
4 i proces koji je uključivao oružani pokret OVK, imajući u vidu
5 njihov nastanak i to da su potekli iz sela, je bilo vrlo
6 pojednostavljeno. Njihov pristup je bio jednostavniji
7 (pojednostavljen, kada je u pitanju nezavisnost. Oni su bili
8 žrtve teških zločina i zverstava i potrebno je nešto jako brzo
9 da uradimo kako bi postigli nezavisnost.

10 Međutim, moramo biti pazi -- pažljivi, zato što su se ta
11 gledišta razvijala tokom procesa, tokom leta, oktobra i tokom
12 trajanja pregovora u Rambujeu. Ja sam video to vrlo često kod
13 neo -- nedržavnih naoružanih aktera sa kojima sam radio da
14 kada uđu u proces, oni onda evoluiraju i pretvaraju se u pravi
15 pokret.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Možete li nam reći, koje je
17 partije bio član g. Bukoshi?

18 O. LDK.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A da li je to važno onda i za
20 druge članove njegove vlade u izgnanstvu.

21 O. Pa, svi članovi vlade u izgnanstvu su bili iz LDK.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li bi se moglo reći na
23 osnovu onoga što ste vi rekli juče, da ste vi imali dobro
24 shvati -- shvatanje, da ste jako dobro shvatali političku
25 dinamiku u [kao što je prevedeno] Kosovu 1998. i 1999. Da li

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 29

1 biste se složili sa mojom izjavom?

2 O. Mene to često pitaju i moj odgovor je sledeći. Ja sam
3 verovatno imao dobro razumevanje, kvalifikovao bih to da je
4 bilo to 70% do 75% shvatanja. Ja sam bio njihov *pro bono*
5 advokat, doveli su me iz kalifornije. Ja nisam Albanac, nisam
6 sa Kosova. Dakle, i nisam potpuno upoznat sa svim poverljivim
7 aspektima tog pitanja. Dakle, ne želim da preterujem. Nadam se
8 da sam odgovorio na vaše pitanje.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da. Jeste. E, sad, kontekst.
10 Kako biste vi opisali odnos s jedne strane, g. Bukoshija kao
11 premijera i njegove vlade, a s druge strane, rukovodstva OVK
12 tokom 1998. godine, sve do početka pregovora u Rambujeu.

13 O. Ja bih to objasnio, usporiću malo radi prevodilaca, kao
14 napet odnos i intenzivan odnos.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Juče su vas pitali da li ste
16 pre Rambujea znali za te napetosti i probleme između g.
17 Bukoshija i komandanata OVK. Želim da vas pitam, da li ste
18 ikada postali svesni satim napetostima i problemima. Dakle, i
19 da li je to bilo pre ili posle Rambujea?

20 O. Način na koji sam ja saznao za sve to -- mogu li da
21 ispričam priču i nadam se da će to onda biti dobar odgovor na
22 vaše pitanje. Bukoshi je sa mnom kontaktirao ovako:

23 Kada sam došao u Pariz, Marshall i ja smo -- nas je
24 sačekao Bujar Bukoshi -- Marshall Harris. Otišao je u zamak 7-
25 mog, ja sam tamo došao 8-mog. Dakle, ovako je to bilo. Bujar

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 30

1 je bio bitan ovde. OVK je bio ovde. Predsedavajući su sedeli
2 ovde, stručnjaci su bili ovde i ja kad sam ušao, hteo sam da
3 sednem pored Bukoshija. On je rekao "nemoj da sedneš pored
4 mene, jer onda postaješ moj advokat. Idi sedi na drugo mesto i
5 svaki dan sedi na drugu stolicu. Menjaj mesto. I to je bio
6 njegov način da mi kažeš, ako ćeš biti advokat cele
7 delegacije, oni imaju sa mnom neku vrstu napetosti i ako oni
8 na tebe gledaju kao na mog čoveka, to je dobro za mene, ali
9 nije dobro za tebe i nije dobro za delegaciju."

10 Dakle, uprkos intenzivnom i napetom odnosu, protokol i
11 kultura, kada je u pitanju međunarodni savetnik je bio
12 sledeći. Nemoj da se upuštaš u to."

13 Dakle, ja se sećam, prvi put kad sam seo sa OVK, a nisam
14 se usudio da to uradim prvog dana, dakle sledećeg dana sam
15 sedeo pored delegacije OVK. Oni su videli da sam ja menjao
16 mesto. Jakup Krasniqi je meni rekao pa b -- b -- izvukao je
17 stolicu, tako da ja onda mogu da sedim sa OVK. Oni su znali
18 da sam ja Bukoshijev čovek, tu nije bilo sumnje, ali što se
19 tiče mog odnosa, bilo je važno da ja ne preuzimam te
20 napetosti.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ja mislim da vi sada imate
22 pravo na zvaničnu pauzu u ovom trenutku.

23 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
25 mikrofona]. Idemo na pauzu do 10:10h.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 31

1 --- Prekid u 10:01h

2 --- Nastavak sa radom u 10:10h

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, sedite.

4 Molim da ponovo uvedete svedoka.

5 [Svedok nastavlja svedočenje]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo nastaviti
7 pitanje koje -- ispitivanje koje izvode sudije.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala, g. predsedavajući.

9 Dobar dan još jednom, g. Williams. Želim da pređem na
10 neke pojedinosti, ali prvo ću vam postaviti jedno opšte
11 pitanje. Da li su vam poznata saopštenja za javnost koja su
12 lideri OVK davali tokom 1998. i 1999. godine u vezi sa g.
13 Bukoshijem i njegovom vladom?
14 O. Sećam se da je jedna dimenzija intenzivnog odnosa odn.
15 napetog odnosa bio napor koji je OVK ulagala da otvori
16 određeni politički prostor time što će osporiti legitimitet
17 LDK u izvesnoj meri, što je sasvim prirodno i normalno, a
18 posebno Bujara Bukoshija, jer je on premijer i nalazi se izvan
19 Kosova i on je bio javna ličnost koja u velikoj meri
20 predstavlja Kosovo.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se u tom kontekstu
22 konkretno sećate niza saopštenja koja su izdata tokom 1998.
23 godine, a čini mi se i tokom dela 1999. godine, u kojima je
24 rukovodstvo OVK tražilo od Bujara Bukoshija i njegove vlade da
25 obezbede sredstva za koja su lideri OVK verovali da i g.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 32

1 Bukoshi u to vreme ima na svom raspolaganju. Sećate li se
2 toga?

3 O. Da.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, po vašoj oceni, da li je to
5 bio deo tih tenzija koje ste malopre pomenuli.

6 O. Da. Mogu da vam nešto više kažem o kontekstu, ako želite.

7 P. Samo izvolite.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] LDK je bila prilično efikasna u
9 prikupljanju finansijskih sredstava od dijaspora, a pošto
10 Bukoshi nije kontrolisao te fondove, već je samo bio deo tima
11 ljudi iz LDK koji su ih kontrolisali, često je bilo zahteva
12 koje su izražavali predstavnici zajednice kosovskih Albanaca,
13 bilo da su to bile izbeglice ili neki drugi akteri OVK, koji
14 su tražili da se taj novac troši na neki konkretni način. OVK
15 su govorili, kao i drugi, pa čekajte malo, vi imate sve te
16 pare na raspolaganju. Treba nam to, to ili to. Zašto vi
17 gomilate taj novac i zašto ste toliko štedljivi, a kao što se
18 kaže, ako neko ima 100 dolara, ima onih koji misle i uvereni
19 su da imaju u stvari 100.000 dolara. Ja ne znam koji je red
20 veličine tog novca kojim je OVK raspolagala u inostranstvu.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dokazni predmeti P284 270.15, P
22 578, P579, P271 i P515.17.

23 Da li ste u nekom trenutku saznali, da li je Bujar
24 Bukoshi bio nevoljan da obezbeđuje finansijsku pomoć OVK, kao
25 što su oni to od njega tražili.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 33

1 O. Da. Bujar Bukoshi je nerado pružio finansisku pomoć OVK.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li ste u mogućnosti da

3 kažete zašto je bilo tako?

4 O. Novčana sredstva koja je dijaspora obezbedila,

5 prikupljena su sa namerom da se finansira paralelni sistem

6 obrazovanja koji je funkcionisao na Kosovu, kao i paralelni

7 zdravstveni sistem, tako da je Bujar dao dvojaki odgovor.

8 Imali smo jedan ili dva kratka razgovora. Sad, ako bi iskrslili

9 novac ili oružje, ja bih rekao, to nije razgovor za mene.

10 Treba da razgovaramo samoopredeljenju i ljudskim pravima, ali

11 on je ukazao na dva problema.

12 On je rekao: "Mi smo taj novac prikupili u dijaspori, da

13 bismo finansirali zdravstveni i obrazovni sistem i moramo da

14 ga potrošimo na to." A oni su to takođe koristili za potrebe

15 izbeglica, ako se ne varam. A drugo, ne bih da budem

16 preopširan, ali tako je. On je rekao, ukoliko žele da prikupe

17 novac za oružje, ima načina da se to obezbedi i na kraju

18 ispostavilo se da to zaista i jeste tako.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Kad je reč o vašoj poslednjoj

20 rečenici, da li to znači da su Bukoshi ili njegova vlada bili

21 neradi da pomažu u naoružanju OVK, ili bi bilo preterano reći

22 tako nešto?

23 O. Pa, rekao bih da je postojala ta nevoljnost zbog

24 suparničkih političkih težnji, odrediti novac baš za određenu

25 svrhu je možda previše precizno, američki način da se to kaže,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 34

1 ali novac je bio opredeljen za obrazovanje i zdravstveni
2 sistem, tako da bi onda bilo neprimereno da se troši na druge
3 potrebe, čak i da su hteli da ga daju za tako nešto, a mislim
4 da to nisu bili voljni.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Sada ću vam pokazati niz
6 dokumenata i zamoliću vas da nam pomognete ako možete.

7 Pre svega, P310, molim.

8 Daću vam trenutak da pogledate malo ovaj dokument, ali ću
9 ga opisati za zapisnik. Kako se čini, u pitanju je sao --
10 saopštenje za javnost Hashima Thaçija ili izjava koju je on
11 dao kao načelnik direkcije za politička pitanja glavnog štaba
12 OVK, a to je objavljeno *Zeri e Kosoves*. U četvrtak, 28.
13 januara 1999. godine, i mislim da se negde dalje pominje, mada
14 to vas ne mora mnogo da interesuje da je taj intervju dat ili
15 zabeležen 18. januara 1999. Godine. Vidite li to?

16 O. Da.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Prvo, da li ste znali, da je g.
18 Thaçi u januaru 1999. godine, sebe predstavljao kao načelnika
19 direkcije za politička pitanja glavnog štaba OVK?

20 O. Ne.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li znate ili da li ste u to
22 vreme znali, da bi se on povremeno obraćao medijima, bez
23 obzira na to koju je funkciju obavljao ili u kom svojstvu je
24 to činio.

25 O. Koliko je meni poznato, ne. Ne sećam se.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 35

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, ove novine o kojima je ovde
2 reč *Zeri e Kosovës*, jesu li vam one poznate, te novine?

3 O. Da.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li je tačno re -- da se može
5 reći, da je uredništvo tih novina bilo prijateljski nastrojeno
6 prema OVK u to vreme?

7 O. Pa, toga se konkretno ne sećam.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zamoliću sekretarijat da malo
9 spusti ovaj dokument, ako želite da pročitate ceo dokument, g.
10 Williams, samo mi recite, molim vas.

11 Ja ću početi od pasusa koji počinje rečima "nedavne
12 izjave koja je dala Bukoshijeva pod navodnicima 'vlada'..."
13 vidite li to?

14 O. Pri dnu strane, pretposlednji pasus.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da. Ja ću to pročitati za
16 zapisnik.

17 "Nedavne izjave Bukoshijeve pod navodnicima vlade, su
18 vrlo iritirajući, pristrasni i uvredljivi. Kad je reč o
19 događajima na Kosovu i šire, a za njima slede neistine, ucene,
20 pa čak i pretnje."

21 Pre svega ću vas pitati, da li znate na koje to izjave g.
22 Taçi misli u trenutku kada je davao ovaj intervju sredinom
23 januara 1999. godine?

24 O. Ne. Ne sećam se na koje konkretne izjave, ali to je
25 verovatno odražavalo stav prema OVK i njihovim zahtevima koji

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 36

1 je imao g. Bukashi [kao što je prevedeno], a on je u prilično
2 bio obeležen omalovažavanjem. To sledi iz ovog što ovde piše.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Tu dalje piše:

4 "Bukoshijeva vlada, nije priznala Oslobodilačku vojsku
5 Kosova," niti je na odgovoran način podržala i preći ćemo na
6 sledeću stranu.

7 "Glavni štab OVK nema nikakvo znanje o finansijskim
8 sredstvima koja su navodno prikupljena za ratne napore i gde
9 su ta sredstva opredeljena. Glavni štab Oslobodilačke vojske
10 Kosova apeluje na svoje sunarodnike da ne upadnu u zamku koju
11 su im postavili takozvani pod navodnicima "'zastupnici
12 institucija'".

13 Tu ću se zaustaviti. Šta -- kako razumete ovu frazu
14 zastupnici ili predstavnici institucija. Na koga mislite da se
15 to odnosi?

16 O. Pa, to nije reč koju sam ja ima prilike da čujem u
17 kontekstu mog rada sa kosovskim Albancima. Oni bi rekli LDK
18 ili tako nešto. Ne bih nagađao, ali ovo nije reč koja mi je
19 odmah prepoznatljiva, da bih mogao da pomislim "aha, oni misle
20 na toga i toga".

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li su na Kosovu u to vreme
22 postojale neke institucije, parlament, predsedništvo, vlada?

23 O. Postojale su institucije, delimično su delovale na
24 Kosovu, a delimično u inostranstvu. Predsednik Rugova se
25 nalazio na Kosovu. Premijer Bukoshi bio je u Nemačkoj. Edita

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 37

1 Tahiri Tahiri, ministarka spoljnih poslova takođe je bila na
2 Kosovu. Ministarstvo zdravlja, ministarstvo obrazovanja su
3 takođe delovali na Kosovu, ali bili su tesno povezani sa
4 dijasporom. Dakle, paralelna vlada ili vlada u senci, čiji su
5 neki predstavnici bili na Kosovu, a drugi van Kosova.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U tom članku, odn. tom
7 intervjuu dalje se kaže:

8 "S druge strane, kada je reč o njihovim novčanim
9 doprinosima, i novcu koji oni drže zamrznut, oni bi trebalo da
10 izvrše pritisak na institucionaliste, kako bi taj novac bio
11 usmeren na fond OVK 'Otažbina zove'.

12 Da li vam je poznat taj fond koji se zvao 'Otažbina
13 zove'?

14 O. Ne. Nije mi bio poznat fond 'Otažbina zove'. Ne
15 konkretno.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li ste kasnije saznali za
17 njega?

18 O. Ne, nisam. Znao sam da postoji prikupljanje sredstava za
19 OVK, ali da je postojao neki konkretni fond, to nisam znao.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Tu se dalje kaže:

21 "Bukoshi bi trebalo jasno da objasni ljudima i našim
22 cenjenim sunarodnicima, koji nisu štedeli novac i delili su i
23 svoj svakodnevni i nasušni hleb sa OVK, gde se taj novac
24 nalazi i za šta se koristi."

25 "Glavni štab OVK ima pouzdane informacije da ste vi i oni

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 38

1 oko vas zloupotrebili oko 100 miliona nemačkih maraka, pri
2 čemu ste navodno, pod navodnicima 'služili narodu'. Makar ste
3 priznali da je potrošeno 60 miliona, uključujući 10 miliona
4 dolara samo za jedan propali ugovor. Vi ste taj novac
5 potrošili kako biste finansirali ministarstvo unutrašnjih
6 poslova, finansirali ste ubistva i pokušaje ubistava
7 komandanata OVK, a vaš dosije uključuje planove za likvidaciju
8 glavnog štaba OVK i neke druge istaknute ličnosti sa kosovske
9 pozornice."

10 Koliko je vama poznato, to je naravno sve što vas možemo
11 pitati, je ima li istine, koliko je vama poznato u nekim od
12 optužbi koje se ovde iznose?

13 O. Koliko je meni poznato, u ovim optužbama nema istine.
14 Tačka. To su argumenti izneti u razgovoru koje sam čuo među
15 predstavnicima američke dijaspe, ne kao argumente na kojima
16 se insistira zbog istinitosti, već, "evo Paule, samo da bi ti
17 bilo jasno kakav je kontekst, postoje određene tenzije. Svi
18 misle da Bukoshi ima gomilu para, bla, bla bla [kao što je
19 prevedeno], svi misle da to treba da se koristi za to, to i
20 to, vode se intenzivni razgovori u vezi sa nedržavnim
21 akterima, novcem, kako to treba razrešiti. Eto, nadam se da
22 sam time to objasnio.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Nastaviću sa jednim pitanjem. S
24 obzirom da ste vi, kako ste rekli, skromno bili upoznati sa
25 70% dinamike tadašnjih odnosa. Da li bi ovakva izjava,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 39

1 naročito sugestija da je g. Bukoshi planirao neka ubistva, da
2 li bi takve optužbe i navodi mogli da dovedu do toga, da
3 Bukoshijeva reputacija i reputacija njegove vlade budu
4 ugroženi?

5 O. Pa, pre bih prihvatio prvu polovinu vašeg pitanja. Naime,
6 da se kaže da oni imaju puno sredstava prikupljenih u
7 dijaspori, da to nisu opredelili kako treba i da se zato
8 dovodi u sumnju šta oni rade. Dakle, to je nešto što bi moglo
9 da ugrozi njihov dobar glas, mada to ne mora nužno da bude
10 istina, s obzirom na prirodu tog novca, dijaspore takvih
11 pokreta.

12 A druga tvrdnja o planiranju ubistava i pokušaja
13 ubistava, mislim da je to malo preterano, imajući u vidu
14 ličnost i pristup Bujara Bukoshija. Ja pokušavam da se pri
15 tome ograničim na sopstvena saznanja i sopstvene utiske.

16 Da li sam time odgovorio na vaše pitanje?

17 O. Jeste, hvala sada.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim da prikažemo dokazni
19 predmet P4166. Hvala.

20 Pogledajte dokument, molim vas. Vidite da tu stoji
21 politička deklaracija broj 23, 17. januar 1999, a ovo je
22 objavljeno u *Zeri i Kosoves* u četvrtak, 21. januara 1999.

23 Molim da sekretarijat prikaže šta je pri dnu strane.
24 Hvala.

25 Ovde se navodno prenosi razgovor sa Jakupom Krasniqijem,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 40

1 za koga se kaže da je politički predstavnik i portparol OVK.

2 Da li to vidite?

3 O. Da.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pogledajte prvo pitanje koje je
5 odmah ispod imena "Adnan Asllani?"

6 O. "Zeri i Kosoves, /Glas Kosova/...?"

7 P. Da, tako je. Novinar postavlja sledeće pitanje.

8 G. Jakup, 17. januara 1999, albanska televizija prenela
9 je izjavu pod znacima navoda "vlade Bukoshija" u kojoj se
10 tvrdi da je tzv. vlada, odn. da je vlada navodno tvrdila da je
11 doprinela sa 60 miliona nemačkih maraka, odn. da je dala 60
12 miliona maraka Kosovu i onda dalje ide, kaže "da li je ko --
13 OVK primila bilo šta od tog novca?"

14 A odgovor Jakupa Krasniqija je:

15 "Bukoshi može da se pohvali da je korišćen taj izraz bez
16 ograničenja premijer, kada su korišćeni i trošeni na
17 neprovereni način se trošio novac onih koji su proneverili
18 sredstva itd. ja ne znam koji je iznos novca koji je dat
19 njegovim prijateljima, molim sledeću stranu i koliko je stavio
20 u svoj -- koliko je stavljeno -- stavljen u svoj džep, ali
21 mogu sa sigurnošću da kažem da glavni štab nije dobio ni jednu
22 jedinu Marku.

23 Moje pitanje je sledeće, a pitam vas samo šta vi znate.

24 Da li vam je poznato, da je vlada g. Bukoshija izvršila
25 proneveru novca koji je dobila od dijaspore ili od negde

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 41

1 drugde?

2 O. Meni nije poznato da je vlada g. Bukoshija, proneverila
3 sredstva dobijena od dijaspore.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, šta kada je reč o tvrdnji da
5 g. Bukoshi ili njegova vlada, nije doprinela sredstvima,
6 novčanim sredstvima OVK. Da li je to tačno ili ne?

7 O. Ne znam da li je to tačno. Mogu samo da prenesem svoj
8 utisak.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Izvolite.

10 O. Ja ne bih bio iznenađen, ukoliko bi to bila istina, s
11 obzirom na vrlo napete i int -- na vrlo napet i intenzivan
12 odnos koji je Bujar Bukoshi imao.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Drugo pitanje novinara je

14 "Gde je taj novac otišao?"

15 A odgovor g. Krasniqiija:

16 "Ja znam, da je deo tog novca korišćen da se osujete
17 odbrambeni kapaciteti OVK, tako što je finansiran rat
18 dezertera."

19 Na osnovu onoga o čemu ste razgovarali sa g. Bukoshijem,
20 da li ima istine u toj tvrdnji?

21 O. Ja ne znam da li u toj tvrdnji ima istine i ja to nikada
22 ranije nisam čuo.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Na osnovu vaših saznanja i
24 bliskih kontakata sa g. Bukoshijem, da li mislite da bi on bio
25 u stanju da uradi tako nešto?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 42

1 O. Mislite da finansira rat dez -- da finansira ratne
2 dezertere*

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da.

4 O. To bi onda bio drugačiji postupak. Ovo su sredstva vlade
5 u egzilu za zdravstvo, obrazovanje i mi to nećemo koristiti za
6 nešto drugo, a aktivno finansirati dezertere bi bila dodatna
7 dimenzija svemu tome, što bi po meni bilo neuobičajeno, ali ja
8 nisam bio uključen u to.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I pročitacu sledeća tri pitanja
10 i odgovora. U -- imamo pitanje:

11 "U ovoj izjavi, pitao je -- zatražio je da se fond Zov
12 Domovine ugasi."

13 I onda je zatim *Zeri i Kosoves* naveo,

14 "Izvršio je takođe pritisak na svoju vladu da se obustave
15 isplate sredstava, naročito iz fonda zov [kao što je
16 prevedeno] -- Poziv domovine [kao što je prevedeno]." Šta
17 imate da kažete u vezi sa time?"

18 Odgovor Jakupa Krasniqija:

19 "U svojoj izjavi i on traži da taj fond bude ugašen. To
20 je jedini fond koji je istinski davao doprinos našeg borbi od
21 samog početka i do dana današnjeg. Njegov zahtev se sastoji u
22 tome da se osujeti finansiranje OVK i da zbog toga se
23 onemogućí dalja borba za slobodu i nezavisnost.

24 "On je i dalje blokirao taj fond. Koliko dugo će on i
25 njegova vlada to raditi?"

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 43

1 "On će to raditi sve dok naši sunarodnici Albanci ne
2 shvate da time što se uskraćuju sredstva OVK, on fašističkoj
3 Srbiji pruža mogućnost da vrši masakre jedan za drugim i tako
4 će biti dok ne shvate da su odgovorni zato što šalju svoj
5 teško zarađeni novac na pogrešnu adresu. Ogromna je
6 odgovornost Bukoshija u odnosu na njegov narod i istoriju."

7 Zatim pitanje novinara:

8 "Ovo nije prvi put da on iznosi takve izjave. Svaki put
9 kada dođe do srpske ofanzive ili masakra, on izjavi da njegova
10 vlada je dala toliko i toliko novca za borbu. Da li to
11 predstavlja pokušaj da se -- da se izvrši uticaj na imigrante
12 nakon masakra u Račku, kako bi on mogao da puni svoje
13 džepove."

14 Odgovor:

15 "Bukoshi i njegova vlada su se poslužili masakrima
16 izvršenim u Likošanu, Qirezu, Prekazu i Račku, kako bi
17 prikupili sredstva, koja ona dr [sic] -- koja ona dr -- koja
18 oni drže zamrzuta i koja su koristili u mnogim slučajevima
19 protiv naše borbe. Čak i danas, on igra na kartu patriotizma
20 kod naših sunarodnika u inostranstvu. Ovo je po mom mišljenju
21 poslednja prilika za Bukoshija i njegov -- njegove ljude, da
22 razmisle o tome kojim putem idu.

23 Moje prvo pitanje je sledeće: da li biste mogli da
24 kažete, da li ima istine u ovim izjavama koje se ovde iznose u
25 pogledu toga da g. Bukoshi je radio na tome da se osujete

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 44

1 napori OVK?

2 O. Ja ne bih mogao da kažem da li ima istina u tome da je
3 Bukoshi proaktivno nastojao da osujeti napore OVK. Osim što
4 bih dodao, ako mogu, da je oklevao da koristi fondove
5 dijaspore LDK, koji su bili namenjeni za zdravlje i manjine i
6 da onda to daje OVK.

7 Neću ulaziti u pojedinosti ove izjave, ali to odgovara
8 uopšteno narativu koji se čuo više puta, a to je da vlada u
9 izgnanstvu ima resurse, zahvaljujući dijaspori, a da su
10 nedržavni oružani -- nedržavnom oružanom pokretu potrebni
11 resursi i da oni treba da dele resurse sa njima. Ako to kažete
12 na lep i fini način, to onda neće imati velikog uticaja, ali
13 ako upotrebite teže reči, onda to može poslužiti svrsi.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala. Ovaj dokument nam više
15 nije potreban. Molim da sada pogledamo KSC-BC-2020-06-IT 05-
16 87-1D00018. To je knjiga koju smo već videli Mark Wellera,
17 kriza na Kosovu 1989 do 1999."

18 I molim da pogledamo stranu 338 u knjizi. Molim da se
19 uveća, kako bi svi mogli da prate. Hvala. To je odlomak iz
20 knjige g. Wellera. Molim da pogledate stav 32 radi kons --
21 konteksta. To je pismo Generalnog sekretara Ujedinjenih
22 nacija, upućeno predsedniku Saveta bezbednosti 23. marta 1999.
23 godine i prvi aneks sadrži pismo od predsedavajućeg OEBS-a.
24 Mene interesuje ono što stoji na dnu stranice.

25 i molim da se uveća poslednji pasus na desnoj strani.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 45

1 Zamoliću vas da pogledate ono što stoji ispod naslova
2 "Politička situacija" i molim da to pročitate, pa ću vam ja o
3 tome onda postavljati pitanje.

4 O. U redu.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Prvo me zanima to što je
6 "Adem Demaçi dao ostavku kao politički portparol OVK 2.
7 marta, a to je činilo se indikacija promene unutar OVK prema
8 prihvatanju privremenog sporazuma iz Rambujea."

9 Prvo, da li ste znali da je Adem Demaçi dao ostavku 2.
10 marta u OVK?

11 O. 2. marta 1999. godine, ja nisam znao za tu njegovu
12 ostavku. Posle toga sam za to saznao.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ne želim da vam stavljam reči u
14 usta, ali vi ste rekli nešto o diplomatskom poziciona [sic] --
15 pozicioniranju OVK i da je to nešto što se evoluiralo tokom
16 vremena i isto ovde kaže, da je ostavka g. Demačija bila
17 indikacija promene unutar OVK prema prihvatanju priv --
18 privremenog sporazuma, prelaznog sporazuma. Možete li nam to
19 malo detaljnije pojasniti?

20 O. Da. Ja mogu da vam dam dodatni kontekst ako želite.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da, molim vas.

22 O. Pregovori u Rambujeu su bili multidimenzionalni.
23 Postojale su tri važne dimenzije. Prva je bila tekst sporazuma
24 i ja sam u tome učestvovao, o tome da li će se spominjati reč
25 nezavisnosti ili ne.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 46

1 Drugo je bila priroda akata o bezbednosti onome što će
2 NATO uraditi, ako se potpiše politički sporazum i NATO bude
3 raspoređen.

4 A onda treći, do koga ću doći malo kasnije. Dinamika tu,
5 je bila slična dinamici u dejtonu gde sam bio savetnik
6 bosanske strane, a to je sledeće: nema veze šta tačno stoji u
7 sporazumu. Dobićete na desetine hiljada trupa NATO u našoj
8 zemlji koji će zaštititi [kao što je prevedeno] vaš narod. U
9 Dejtonu sam bio na sastanku kada je izetbegoviću konkretno
10 rečeno: "Potpiši jelovnik i dobićeš 2000 [sic] [kao što je
11 prevedeno] -- 50.000 NATO trupa." Nisam čuo da je to
12 eksplicitno rečeno u Rambujeu, međutim, tu su bili prisutni
13 neki od istih ljudi i to je bila tema.

14 Treća dimenzija je bila to, što su američki i evropski
15 saveznici uopšte imali problem da se preokrenu. Dakle, mi smo
16 ovde da štitimo prava kosovskih Albanaca, i to je ono što je
17 motivisalo mitch mc connela da dođe u Rambuje. Mi smo ovde da
18 štitimo prava Albanaca. Ako ne potpišete to, tj, zaštitićemo
19 vas, uradićemo ovo, raspoređićemo NATO, ali ako to ne
20 potpišete, onda ste naš neprijatelj i mi ćemo vam ukinuti
21 finansiranje, pomoć i Srbi mogu da rade šta hoće. Dakle, onda
22 je to uticalo na tu promenu. Možda je bilo Amerikanaca koji su
23 bili u kontaktu sa lokalnim komandantima i prenosili im tu
24 poruku i to je takođe poruka koja je prenesena u zamku.

25 Dakle, možda je došlo do jako brze promene i jeste bila

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 47

1 jako brza promena i Amerikanci su se jednostavno --
2 'preokrenuli ćurak' [kao što je prevedeno]. Ja nisam ponosan
3 što moram to da kažem, ali su jednostavno postali neko ko je
4 mogao biti i prijatelj i neprijatelj istovremeno.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Sledeća rečenica u tom
6 dokumentu kaže:

7 "3. marta, 8. političkih partija kosovskih Albanaca,
8 uključujući Demokratski savez Kosova Ibrahima Rugove, su
9 zastupali parlament Republike Kosovo u senci i oni su pozvali
10 da kosovski Albanci podrže prelazni sporazum u Rambujeu."

11 Da li ste znali za poziv tih stranaka tad?

12 O. Da. U kontekstu tog poslednjeg dana u Rambujeu, iako
13 kosovska delegacija nije pristala da potpiše sporazum u
14 Rambujeu, oni su dali pismo Madeline Albright, u kome je
15 stajalo, nameravamo da potpišemo Rambuje sporazum nakon
16 konsultacije, ne sećam se precizno formulacije, možda je u
17 velerovoj knjizi sa narodom Kosova. Isto tako su potvrdili da
18 pretposlednji pasus hvataju kao referendum na osnovu volje
19 naroda, i da prihvataju transformaciju OVK. Narativ je bilo da
20 Kosovari nisu potpisali sporazum u Rambujeu, to je bilo tačno,

21 Ali drugi deo narativa je bio, da oni to nameravaju da
22 urade nakon konsultacija i poziva da Albanci podrže prelazni
23 sporazum u Rambujeu.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U redu. I onda sada dolazim do
25 moje dve poslednje teme, doktore.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 48

1 Prvu ste već pominjali sa stranama u postupku i mojim
2 kolegom sudijom Bartheom. Radi se o planiranom sastanku između
3 Hashima Thačija i Adema Demačija tokom tog prelaznog perioda.
4 G. Thači je verovalo se otišao iz Francuske u Sloveniju, zbog
5 tog sastanka.

6 Moje prvo pitanje je sledeće: da li vi imate informacije
7 o tome, da li je zaista i došlo do tog sastanka?

8 O. Ja sam uvek pretpostavljao da je sastanak održan. To je
9 moj odgovor, ali da dodam, ja nemam konkretne činjenične
10 informacije o tome da se -- da li se sastanak desio ili nije i
11 sve dok niste postavili to pitanje, ja sam uvek pretpostavio
12 da je otišao u Sloveniju da se sastane sa Ademom Demačijem i
13 pretpostavljam da se to i desilo, ali nemam činjenične dokaze
14 za to.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Postaviću vam potpitanje, ali
16 mislim da znam koji je vaš odgovor već na osnovu prethodnog
17 odgovora. Dakle, vi nikada niste dobili izveštaj od bilo koga,
18 ispravite me ako grešim, o tome kakav je bio sadržaj tog
19 sastanka, da li se desilo, da li bi se to moglo tako reći?

20 O. Pa, odgovor na vaše pitanje je sledeće. Ja sam pitao
21 delegaciju Kosova gde je danas Thači, otišao je u Sloveniju da
22 se sastane sa Demačijem. Zašto? Ja sam manje-više znao zašto,
23 jer se to o tome govorilo u zamku, dakle ne sećam se da li je
24 bilo govora o savetovanju o razgovoru. Ja nisam tražio da me
25 obaveste o sadržaju sastanka, jer sam se držao na distanci,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 49

1 nisam hteo da se upuštam u njihove interne diskusije.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Postaviću vam isto pitanje o
3 onome što se smatralo da je neophodno da se održi sastanak
4 između g. Tačija i komandanata zona OVK. O tome govorite o
5 pasusu 39 vaše izjave. Da li vam je poznato da su se dogodili
6 ti sastanci tokom tog perioda, tog prelaznog perioda?

7 O. Ja bih onda imao veći stepen sigurnosti da odgovorim na
8 to pitanje. Ja mogu da navedem koji -- a -- a, a, da, ako
9 tražite od mene da navedem koji komandanti zona i gde, to ne
10 bih mogao da vam dam i a -- ako bi me pitali da li ja mogu da
11 dokažem da je on stvarno se i sastajao s njima, moj odgovor bi
12 bio ne.

13 Razlog zašto mislim da jeste ipak imao sastanke sa njima
14 je kada sam se vratio u Vašington, imao sam iscrpne razgovore
15 sa američko-albanskom dijasporom, a -- ja sam njih pitao pa
16 šta se dešava, kako bih mogao na najbolji način da im
17 pomognem. Znači, pitao sam šta se dešava i onda su onda rekli,
18 "Hashim Tači treba da ide da se nađe sa lokalnim
19 komandantima." Naravno, ovo je nešto što su oni meni rekli,
20 znači iz druge ruke sam čuo za to. "On prvo ide u zonu jednu,
21 pa sledeću zonu, sa sobom nosi komad papira, oni to
22 potpisuju." Dakle, ja vama govorim ono što su meni rekli
23 američki alba -- Albanci. Dakle on je onda njima pokazivao šta
24 su prethodni njegovi sagovornici potpisivali kako bi pokazao
25 da je pristanak i onda je to 'mic po mic' [kao što je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 50

1 prevedeno] dovelo do situacije sa Bob dollom. O tome možemo
2 razgovarati ili ne.

3 Dakle, ja sam siguran da on jeste išao na teren, što bi
4 se reklo i skupljao potpise komandanata zona i još samo da
5 dodam ako sam previše opširan, ja se izvinjavam. Osim toga,
6 postojalo je jako puno političkog pritiska, kada je u pitanju
7 odnos sa Bob Doleom, jer on je bio na terenu. Dakle, on je bio
8 na terenu i nije mogao da se sastane sa senatorom Doleom i to
9 ga je koštalo političkog kapitala.

10 Dakle, zbog toga ja sam i uveren da je došlo do
11 sastanaka.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li ste vi mogli da
13 verifikujete informacije koje ste dobijali iz druge ili treće
14 ruke od spoljnih sagovornika, da se g. Thači zaista i sastao
15 sa nekim od tih komandanata zona. Da li ste dobili imena nekih
16 od kojih -- ljudi sa kojima se navodno g. Thači susretao?

17 O. Ne, nisam i ja to ne smatram kritikom, jer u mom odnosu
18 sa kosovskim Albancima, se podrazumevalo da ja ostanem unutar
19 onoga što sam ja trebao da znam. Recimo, kad sam se sreo sa
20 Dinom Hasanijem, koga sam dobro poznavao, on bi rekao ovo su
21 moji prijatelji. Ja nisam delio svoje podsetnice, jednostavno
22 to su bili ti ljudi.

23 Kao Amerikanac, bivši zvaničnik iz *State Department-a*,
24 svako pretpostavlja da sam ja neko iz CIA-e, pre nego što ja
25 dokažem da to nije tako. Ja živim u severnom Arlingtonu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 51

1 Dakle, ja sam vrlo pažljiv da ne budem previše detaljan.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ja jednostavno pokušavam da
3 vidim šta vi možete da kažete uz ogradu da uvek spomenete koje
4 ste informacije dobili i odakle su potekle te informacije, u
5 kontekstu vaših zadataka. Dakle, da li je ikada postojala
6 indikacija u toj fazi da su neki od komandanata zona, na
7 osnovu onoga što ste vi dobili, su pristajali na potpisivanje
8 sporazuma u Rambujeu. Da li ste vi čuli za tako nešto?

9 O. Pa, da li su -- pardon [kao što je prevedeno]

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, da li ste čuli da li su
11 oni imali otpor prema tome, ili nisu, da li ste čuli nešto u
12 tom smislu?

13 O. Na sastanku sa Dinom Hasanijem, u tom selu, bila je jasna
14 indikacija, a ja sam tu imao mali udeo, bila je jasna
15 indikacija da su komandante zona trebalo -- da -- da su njih
16 trebali ubediti. Pokušavam da budem što precizniji. U zamku se
17 ne može odrediti budući status Kosova. Dakle, Paul, mi ti
18 verujemo, ti si sada deo tima, dobio sam ovaj komad papira,
19 dakle postao sam advokat OVK, kao i advokat Bukoshija i svih
20 ostalih. Dakle, drži nas informisanim. Neka postoji kompletna
21 transparentnost i saznanja o onome šta se dešava i u kom
22 pravcu se kreće, tako da možemo da obaveštavamo i komandante.
23 Dakle, nije nužno to da su se oni bavili konkretnim
24 formulacijama, već da li dobijamo nezavisnost, da li dobijamo
25 NATO, u tom smislu. Dakle, ja nisam pio kafu i čekao sporazum

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 52

1 niti su oni to uradili. Oni su svi dakle -- da su oni svi bili
2 saglasni sa gledištem Adema Demaçija, onda ne bi ni bili u
3 Rambujeu u konstruktivnom smislu. Pokušavam da usporim. Dakle,
4 ne bi oni svi onda učestvovali u Rambujeu u konstruktivnim
5 pregovorima.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala vam. Ja nemam više
7 pitanja.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi ćemo sada ići na
9 pauzu od pola sata. Možete napustiti sudnicu.

10 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Idemo na pauzu do
12 11:30h.

13 --- Pauza u 10:58h

14 --- Nastavak sa radom u 11:30h

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudskog
16 poslužitelja da uvede svedoka.

17 [Svedok nastavlja svedočenje]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Doktore, sada je na
19 redu sudija Gaynor. On će vam postavljati pitanja.

20 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Zahvaljujem, sudija Smith.

21 Doktore Williams, prema vašem iskazu i prilogu A vašoj
22 biografiji, jasno je da ste vi zastupali određeni broj država
23 i nevladinih aktera u Evropi, Africi i Aziji u kompleksnim
24 pregovorima?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 53

1 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] I da li sam pravilno shvatio, da
2 u brojnim slučajevima se radilo o osetljivim pregovorima, o
3 sporazumima od velike važnosti za stanovništvo tih zemalja?
4 O. Da.

5 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] I da li ste onda ranije rekli, u
6 "dve trećine" tri tucet [kao što je prevedeno] pregovora na
7 kojima sam radio, osoba koja je glavna i ima komandnu i
8 rukovodeću -- će [kao što je prevedeno] ovlašćenje, nije bila
9 u prostoriji?
10 O. Tako je.

11 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dakle, želim da se onda
12 pozabavimo tom jednom trećinom pregovora, gde je osoba sa
13 komandnim ovlašćenjima bila u prostoriji.

14 I tokom tih pregovora, kada ste u postupku da sve strane
15 prihvate konačni sporazum, da li osoba koja ima komandnu
16 kontrolu, jednostavno potpisala odgovor bez konsultacija sa
17 bilo kim, ili je bilo uobičajeno da se ta osoba savetuje
18 direktno ili preko telefona sa ljudima u svojoj zajednici ili
19 zemlji?

20 O. Mogu da odgovorim na to pitanje i razmišljam sad o
21 različitim slučajevima. Ono što mi odmah pade na pamet je da
22 bi se to onda potpisalo u prostoriji i mogu da vam dam par
23 primera.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gospodin [kao što
25 je prevedeno] --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 54

1 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Izvolite -- dakle [kao što je
2 prevedeno] --

3 O. Kada sam zastupao Jermene za vreme pregovora u Key Westu,
4 sa predsednikom i ministrom za inostrane poslove. Dakle, oni
5 su se -- oni su pristali da u Beloj Kući potpišu, ali ovi nisu
6 pristali. Dakle, to se nije desilo.

7 U dejtonskim sporazumima, trojica političkih vođa su
8 pristali da potpišu sporazume. U sporazumu u Dohi, El-Tijani
9 Sissi, koji je zastupao određenu stranku je pristao da
10 potpiše. Radilo se o dvogodišnjim pregovorima, tako da je tu
11 bilo dosta razmena pre potpisivanja. U tom slučaju, neki iz
12 delegacija u vezi Darfura, dakle, kada su u pitanju bili braća
13 komandant i njegov brat Ibrahim, nije potpisao. Dakle, nadam
14 se da vam to daje kontekst.

15 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li ste bili u situaciji da
16 tokom procesa pre konačnih dana i potpisa, osoba sa
17 ovlašćenjima, zauzme stav i da li je onda ona morala da se
18 posavetuje sa drugima da pita za njihovo gledište, i da ih
19 ubedi ako je to u nacionalnom interesu da potpišu sporazum.

20 O. Pa, pokušavam da se setim takvog primera. Ono što mi pada
21 na pamet je da u određenim slučajevima, oni, nedavno je to bio
22 slučaj sa sirijskim pregovorima, oni su doveli predstavnike
23 građanskog društva u Ženevu i non-stop su bili u toku sastanci
24 i savetovanja u Ženevi. Sastancima 1, 2, 3, 4, i 5. Dakle,
25 dolazilo je do konsultacija.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 55

1 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da bi se ostvario trajni mir, da
2 li smatrate da je poželjno da je svaka strana, pre nego što
3 potpiše odgovor stvarno obezbedi stvarni pristanak onih čije
4 interese zastupa?

5 O. Da.

6 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li onda smatrate da je
7 savetovanje tokom pregovora putem telefona ili lično pre
8 potpisivanje odgovora je nešto što je pozitivno i vrlo često
9 potreban elemen kako bi se obezbedio trajni mir.

10 O. Da, da. Uopšteno govoreći. Da. Postoji tu neka vrsta
11 ravnoteže u pravljenju ustupaka, pregovaranja, ali, da. Moje
12 lično mišljenje je da. Inkluzija, transparentnost i
13 savetovanje je neophodno za -- i komunikacija za postizanje
14 trajnog mira.

15 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dakle, ako se vratimo sada na
16 Rambuje, ako se Hashim Thaçi savetovao preko satelitskog
17 telefona sa drugim pripadnicima OVK, bez obzira na to da li su
18 bili na Kosovu ili u drugim zemljama, ili ako je lično odlazio
19 da razgovara sa komandantima zona, da bi objasnio šta sadrži
20 sporazum, da li misliti da -- da tu nešto nije u redu, da je
21 tu nešto nepoželjno ili je u stvari to bio pozitivan način da
22 se pristupi tom procesu?

23 O. Pa, ja ne -- ne bih to opisao kao nešto što nije
24 poželjno. Način na koji vi to opisujete, znači da bi to bilo
25 pozitivno. Konsultovanje, razmena informacija. Ja pokušavam da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje sudski panel

Strana 56

1 budem jako oprezan, da ne bih nametao svoje kulturološke
2 nadzore, otvorenosti, transparentnosti, slobodne razmene ideja
3 i informacija. Dakle, trudim se da budem pažljiv kada je to u
4 pitanju.

5 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Još jedno pitanje koje je važno
6 za sve strane, je sledeće: da li nezavisnost treba da bude
7 obuhvaćena sporazumom. Dakle, to je bila eksplozivna tema. Da
8 li je bilo nešto neprikladno u tome, što je Hashim Thaçi
9 otišao među snage na terenu, da proveriti da li im je u redu ono
10 što je bilo u sporazumu u vezi tog elementa.

11 O. Pa, ne. Bilo je prikladno da to uradi.

12 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hvala vam. Ja nemam više pitanja
13 za vas.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imate li dodatnih
15 pitanja, g. Mišetiću?

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da. G. predsedavajući, da, ali
17 trebaće nam jedan minut, samo da objavimo spisak sa
18 dokumentima ako to nije problem.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li hoćete da
20 napravimo pauzu ili će biti kraće?

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, biće nam potrebno pet minuta,
22 ako je to u redu.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, možda ako
24 možete da se povučete na pet minuta, možete da se vratite u
25 čekaonicu i možda da pojedete još jedan keks, pa ćemo se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Mišetić

Strana 57

1 ponovo okupiti u sudnici.

2 SVEDOK: [Prevod] Mislím da sam ih sve već pojeo.

3 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada pravimo pauzu
5 od pet minuta.

6 --- Prekid u 11:40h

7 --- Nastavak sa radom u 11:48h

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da uvedete
9 svedoka u sudnicu.

10 [Svedok nastavlja svedočenje]

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Posle sudijskih
12 pitanja, imamo još jednu turu gde svi imaju pravo da
13 postavljaju pitanja koja proističu iz sudijskih pitanja, tako
14 da će to sada izvesti prvo g. Mišetić. On je prvi na redu.

15 SVEDOK: [Prevod] U redu.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. predsedavajući.

17 Dodatno ispituje g. Mišetić:

18 P. Moj prvi set pitanja odnosi se na niz pitanja koja vam je
19 postavio sudija Mettraux, a odnosi se na saznanja koje ste
20 imali o međusobnim odnosima između Bujara Bukoshija i OVK.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I zamoliću da pogledamo jedan
22 dokument.

23 P. Videćete da je u pitanju članak od 9. oktobra od 1998.
24 godine. 9. oktobar. Mislím da ste rekli da ste u to vreme već
25 savetovali g. Bukoshija o letnjim pregovorima i oktobarskim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Mišetić

Strana 58

1 prregovorima. Je li to tačno?

2 O. Tačno.

3 P. Verujem da ste rekli i da znate ko je Tim Judah?

4 O. Da.

5 P. G. Judah je napisao ovaj članak. Ja ću početi od prvog
6 pasusa, pa ćemo videti šta o ovome znate:

7 "Rat na Kosovu krenuo je u novom smrtonosnom pravcu, baš
8 kada je ujedinjeni front potreban s obzirom na humanitarnu
9 katastrofu, albanski političari sa Kosova sukobljavaju se
10 između sebe kao nikada ranije.

11 U junu, na vrhu -- na vrhuncu svojih uspeha, OVK, ne samo
12 što je kontrolisala velike delove teritorije na Kosovu, već se
13 činilo da je poslala Ibrahima Rugovu, pacifistički nastrojenog
14 lidera Kosova na smetlišće istorije, ali to nije zaista tako.
15 Poražen, ali ne sasvim, Rugova i njegove kolege iz vlade u
16 egzilu, počeli su da uzvraćaju udarac.

17 Xhafer Shatri, ministar za informisanje i saradnik
18 Rugove, sa sedištem u Ženevi, bio je čovek koji je osmislio
19 pokušaj vlade da preuzme kontrolu nad OVK. Sarađujući sa
20 Bujarom Bukoshijem, premijerom koji živi u Bonu, on je poslao
21 14 oficira u Albaniju i Kosovo. Dva člana vlade takođe su
22 aktivirala uspravano ministarstvo odbrane, i imenovale Ahmeta
23 Krasniqijsa kao ministra.

24 Tih 14 oficira koji su formalno nastupali pod
25 rukovodstvom sopstvenih oružanih snaga, FARK, imali su cilj da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Mišetić

Strana 59

1 preuzmu tzv. OVK i krajnji cilj bio je da Rugova sedne za
2 pregovarački sto sa pozicije snage, da ima iza sebe vladu,
3 parlament i vojsku.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I sada ću malo sačekati, da bi
5 prevodioci uspeali da stignu da sve ovo prevedu.

6 P. Da li ste imali neka saznanja, o tome da je g. Bukoshi
7 pokušavao da razvije u sopstvenu vojsku u leto i jesen 1999.
8 Go -- 1998. godine.

9 O. Da.

10 P. Šta ste znali o tome?

11 O. Znao sam da premijer Bukoshi, pokušava da formira FARK,
12 čije je sedište na početku bilo u Albaniji, a činili su ga
13 oficiri Albanci i drugi koji su ranije službovali u
14 Jugoslovenskoj narodnoj armiji.

15 P. Da li ste ikada sa Bukoshijem ili bilo kim drugim koji je
16 nastupao u ime vlade u izgnanstvu, razgovarali o FARK-u?

17 O. Bujar Bukoshi me -- nikada od mene nije tražio konkretne
18 savete u vezi sa FARK-om, ali u našim razgovorima, u mojim
19 razgovorima sa Bukoshijem i predstavnicima albanske dijaspore
20 u Americi, to je bila jedna od tema. Činjenica da FARK
21 postoji, da doprinosi izazivanju tenzija i da je to novo
22 nastojanje LDK, ta činjenica da su oni pokušavali da formiraju
23 svoje oružane snage.

24 P. Da li se sećate da ste u nekim razgovorima u vezi sa
25 Bukoshijevom vladom u izgnanstvu, da je bilo pomenuto da je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Mišetić

Strana 60

1 FARK korišćen kao sredstvo za preuzimanje kontrole nad OVK?

2 O. Koliko se ja sećam, FARK je bio novi akter, nova
3 naoružana sila, koja nije pod kontrolom države i koja je
4 trebalo da se bori u ime naroda Kosova? A pošto bi to bila reč
5 o profesionalnoj sili, koju čine bivši profesionalni oficiri
6 jugoslovenske vojske, bilo je verovatno da će to biti
7 efikasan, ako ne i najefikasniji naoružani akter na sceni i
8 koji će u tom smislu istisnuti ili zameniti OVK.

9 P. Kao što je sudija Mettraux pomenuo, mislim da ste i vi
10 otprilike 70% razumeli dinamiku međusobnih odnosa, da li bi
11 vam bilo jasno kako bi izgledala ta dinamika, da su oni uspeali
12 da zamene OVK?

13 O. Možete li biti malo precizniji. Mislite na dinamiku
14 odnosa između jednih i drugih?

15 P. Pa, recimo između g. Bukoshija i njegove vlade s jedne
16 strane i OVK sa druge?

17 O. Vrlo neprijatni bi bili ti odnosi.

18 P. Takođe vam je postavljeno nekoliko pitanja o tome da li
19 je Bukoshi kontrolisao tokove novca, pre nego što to sasvim
20 kažem. Moram da vam postavim jedno osnovno pitanje, da li
21 znate ko je bio Adem Jashari?

22 O. Ne. Ovako napamet, ne.

23 P. Dobro. Pre nego što uklonimo ovaj dokument sa ekrana, ako
24 možemo malo da spustimo, ova ličnost, Xhafer Shatri, jeste li
25 s njim imali nekih kontakata?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Mišetić

Strana 61

1 O. To ime mi ne zvuči poznato.

2 P. U redu.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Onda možemo da uklonimo taj dokument
4 sa ekrana. Sudija Mettraux postavio vam je pitanje o Ademu
5 Demaçiju, i o tome da li ste znali da li je došlo do sastanka
6 između njih dvojice. Sećate li se tog pitanja?

7 O. Da. Sećam se tog pitanja.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pokazaću vam jedan članak iz
9 Vašington 'posta'. To je DHT12053 do DHT10356. Videćete da je
10 to iz arhiva organizacije International Justice Watch. Ako se
11 spusti, videćete da je u pitanju članak iz *Washington posta* od
12 24. februara 1999.

13 Molim sledeću stranu.

14 P. Pročitaću vam nekoliko odlomaka iz ovog članka, a onda ću
15 vam postaviti pitanja.

16 Molim drugi paragraf odozdo. U Vašington postu 24.
17 februara napisali sledeće:

18 "Thaçi, rekao je Hill, pre nego što je otišao sa mesta
19 pregovora, je stalno primao pozive sa terena, gde su mu
20 poručivali da je to loš dogovor i da ako to ne prihvate, mogu
21 da nastave rat i da će NATO na kraju biti prisiljen da
22 interveniše kako god bilo, ali ja sam stalno govorio, nećete
23 dobiti NATO bez političkog rešenja."

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako sada pređemo na sledeću stranu,
25 i u prvom pasusu piše, u sredini, američki zvaničnici danas

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Mišetić

Strana 62

1 su, vidite li to?

2 O. Da.

3 P. "Američki zvaničnici su danas delimično okrivili neuspeh
4 za post -- prilikom postizanja konačnog rešenja na Adema
5 Demaçija, političkog predstavnika OVK koji je odbio da
6 prisustvuje pregovorima. Pošto je prvo savetuje svoje kolege u
7 pobunjeničkoj vojsci da ne učestvuje u pregovorima, Demaçi se
8 tek ujutru u Sloveniji sastao sa Tačijem i podstakao ga da
9 zauzme čvrst stav. Rekli su američki zvaničnici.

10 'Čovek koji nije bio tamo u Francuskoj, je na kraju
11 upropastio stvar' u poslednjem trenutku, rekao je jedan
12 zvaničnik."

13 I na kraju, još jedan važan odlomak koji ću vam
14 pročitati.

15 "Drugi, koji su bili upoznati sa pregovorima, rekli su da
16 je problem veći. Kosovska -- Oslobodilačka vojska Kosova plaši
17 se sopstvene budućnosti, rekao je jedan evropski diplomata. 'U
18 psihološkom smislu, oni imaju problema da raspuste svoju
19 organizaciju. To je bila glavna prepreka za njih, da prihvate
20 sporazum i potpišu. Nisu dobili dovoljno uveravanja da se NATO
21 neće okrenuti protiv njih', kao ni vladine trupe koje su
22 optužene za najveći deo nasilja. Paul Williams, američki
23 univerzitetski profesor ustavnog prava koji je savetovao
24 delegaciju etničkih Albanaca, koja je učestvovala u
25 pregovorima, izrazio se nešto blaže. 'Neki od delegata, imaju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Mišetić

Strana 63

1 posebno osetljive birače, biračno telo i hteli su da budu
2 sigurni da će napraviti korak unapred a ne unazad'..." I sada
3 ću malo pauzirati, da bi prevodioci stigli da prevedu sve ovo.

4 Moje prvo pitanje glasi: doktore Williams, ovaj paul
5 Williams koji se pominje američki univerzitetski profesor
6 ustavnog prava, jeste to vi?

7 O. Da.

8 P. Da li ste imali priliku da vidite ovaj članak otprilike u
9 to vreme, kada je on bio objavljen?

10 O. Da. Ja -- mene je često intervjuisao Jeffrey Smith i ja
11 sam video ovaj članak.

12 P. Kao što sam vam pročitao, u članku piše da se Adem Demači
13 u petak ujutru sastao u Sloveniji sa Thačijem. Da li ste to
14 videli u to vreme.

15 O. Ja sam verovatno pročitao ovaj članak i video to u to
16 vreme.

17 P. Samo za zapisnik da kažemo, taj petak ujutru, to je bio
18 19. februar, samo da bismo se orijentisali. Ja sam vam
19 pročitao ranije ovaj pasus iz članka gde piše da su Thačija
20 stalno zvali telefonom sa terena. Da li se to poklapa sa onim
21 što ste nam vi posvedočili ovde u sudnici?

22 O. Da.

23 P. Ovde citiraju i vaše reči da:

24 "Neki od delegata imaju vrlo osetljivo biračko telo..."

25 Na koga ste pri tome mislili?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Mišetić

Strana 64

1 O. Na Hashima Thačija i na OVK.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nudim ovaj dokument na usvajanje,
3 časni sude.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

5 G. PACE: [Prevod] Ne.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT12053 do

7 DHT12056 se usvaja u spis. Ukoliko nema status -- stepen
8 poverljivosti javno, onda će biti usvojen kao javni.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, to će biti dokazni
10 predmet 1D379, stepen poverljivosti javno.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala. A sada molim sudsku
12 službenicu da na ekranu vidimo dokument DHT12058.

13 P. Doktore Williams, ovo je saopštenje za štampu koje je
14 objavilo ministarstvo spoljnih poslova Slovenije 19. februara
15 1999. godine, gde je objavljeno da je:

16 "...pomerena konferencija za štampu na 17:00h popodne po
17 lokalnom vremenu u petak i da će tu biti čelnik delegacije
18 kosovskih Albanaca Hashim Thači i politički predstavnik OVK,
19 Adem Demači i da će obojica predsednika moći da se obrate
20 predsednicima štampe na aerodromu Brnik u ljublja -- na
21 ljubljanskom aerodromu."

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, nudim ovaj
23 dokument na usvajanje.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

25 G. PACE: [Prevod] Ne.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Mišetić

Strana 65

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti 1D380.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala. Molim sada da na ekranu
4 vidimo dokument sa oznakom DHT12057. Doktore Williams, da li
5 prepoznajete nekog od ovih lica sa slike?

6 O. Prepoznajem Hashima Thaçija, a čini se da je ovaj čovek
7 koji je sa njegove desne strane Adem Demaçi. Sudeći po
8 fotografijama koje sam kasnije video, tako mi se čini.

9 P. Možete li da nam pomognete, jer na jednom od mikrofona
10 piše TV SLO. Da li možete da nam kažete šta je to?

11 O. Pa, možda Televizija Slovenije.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] nudim ovaj snimak na usvajanje.

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

14 G. PACE: [Prevod] Imamo li neke informacije o izvoru ovog
15 dokumenta? Ovo što vidimo ovde, imamo li nešto u *meta*
16 podacima. Pitanje ukoliko odete na *Google*, videćete da se
17 tvrdi da je to slika njih dvojice na konferenciji za štampu u
18 Sloveniji tog datuma.

19 G. PACE: [Prevod] Ja tražim osnovu za ove tvrdnje,
20 ukoliko oni to iznose i žele da to navedu u prilog svojih
21 teza. Ukoliko on to ne može da ponudi, onda imamo prigovor na
22 usvajanje. Hvala.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, to je ja mislim u *meta* podacima,
24 jeste. A i svedok je nešto rekao o kontekstu i osnovu za to.

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] usvaja se.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Mišetić

Strana 66

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti 1D381.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

3 P. Doktor Williams, nekoliko pitanja vam je postavio sudija
4 Gaynor o tome kako je izgledala dinamika, pošto je jedan lider
5 bio u prostoriji, onda bi izlazio i konsultacije su stalno
6 trajale. Sećate li se toga?

7 O. Da.

8 P. Pitao bih vas, da li ste ikada imali priliku da budete na
9 nekim pregovorima gde bi neki lider, da ga nazovemo glavnim
10 komandantom, učestvuje u pregovorima, a onda na terenu bude
11 izvršen puč, dok ste vi na konferenciji, mirovnoj konferenciji
12 gde se vode pregovori?

13 O. Pokušavam da se prisetim, prisećam se raznih, ali ne. Ne
14 bih mogao da se setim takve situacije.

15 P. S obzirom na vaše iskustvo, da li biste očekivali da
16 ukoliko bi u zemlji bio izvršen puč, da bi to uticalo na
17 pregovarače?

18 O. Da.

19 P. Šta očekujete?

20 G. PACE: [Prevod] Prigovor, časni sude. Ovo je sada
21 nagađanje, kako je to relevantno i kako to proističe iz
22 sudijskih pitanja.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kako to proističe
24 iz sudijskih pitanja?

25 O. Pa, to je zbog pitanja koje je postavio sudija Gaynor,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 67

1 kakva je bila dinamika međusobnih odnosa i potreba za stalnim
2 konsultovanjem?

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da niko nije
4 pomenúo puč.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ali, to je upravo moja poenta, da li
6 je to nešto o čemu bi se morao konsultovati.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
8 mikrofon].

9 SVEDOK: [Prevod] Kad bi došlo do puča, bilo bi neophodno
10 da se vrše konsultacije i da se ponovo utvrdi da li postoji
11 legitimitet za učešće u tom procesu.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala što ste odgovorili na moja
13 pitanja. To su bila sva moja pitanja. Hvala.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Mišetiću.
15 Da li neko iz odbrane ima pitanje?

16 G. DIXON: [Prevod] Nemamo ništa.

17 G. ROBERTS: [Prevod] Nemamo ništa.

18 G. ELLIS: [Prevod] Samo kratko, ako mogu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] izvolite.

20 Dodatno unakrsno ispituje g. Ellis:

21 P. G. Williams, imam nekoliko pitanja koja proističu iz
22 dokumenta koji vam je potpisao -- koji vam je pokazao sudija
23 Mettraux,

24 G. ELLIS: [Prevod] Pa ću moliti da to ponovo pogledamo na
25 ekranu, a to je P4166, ako se ne varam.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 68

1 P. Dok čekamo da se to pojavi na ekranu, ako mogu da vas
2 pitam, da li vam je poznat masakr koje su srpske snage
3 izvršile u Račku, u januaru, sredinom januara 1999. godine?

4 O. Da.

5 P. Tačno je, zar ne, da je taj slučaj predstavljao ozbiljno
6 teško kršenje međunarodnog humanitarnog prava i da je više
7 civila ubijeno tom prilikom.

8 O. Da.

9 P. Ako je ovaj dokument sada ponovo na ekranu, možete li da
10 vidite datum u gornjem desnom uglu, a to je četvrtak, 21,
11 januar 1999. godine?

12 O. Da.

13 P. Dakle, to je nedelju dana posle masakra u Račku, je li to
14 tačno?

15 O. Da.

16 P. Koliko ste vi mogli da vidite šta je radila kosovska
17 delegacija i kako se ponašala, da li je tačno da je masakr u
18 Račku, imao emoti -- emocionalnog uticaja na njih?

19 O. Da.

20 G. PACE: [Prevod] Prigovor, časni sude. Iako je sudija
21 Mettraux možda pokazao ovaj dokument svedoku, može li branilac
22 da objasni, kako emocionalni uticaj proističe iz toga. Ne
23 sećam se da je nešto tako bilo postavljeno kao pitanje.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
25 odbacuje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Paul Williams (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 69

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Koliko sam ja razumeo, g. Pace,
2 on sada ispituje da li je njegov klijent možda rekao određene
3 stvari?

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
5 odbacuje.

6 Molim, nastavite, g. Ellis.

7 G. ELLIS: [Prevod] Hvala, časni sude.

8 P. Da li je tačno, da je Oslobodilačkoj vojsci Kosova u
9 januaru 1999. godine bio potreban novac da bi kupila oružje i
10 opremu i mogla da štiti civilno stanovništvo?

11 O. Da.

12 P. U to vreme se znalo, da je vlada u izna [sic] --
13 izgnanstvu Bukoshija, prikupila značajna novčana sredstva do
14 tada? Je li tako?

15 O. Da.

16 P. Da li vam je u januaru 1999. godine bilo znano da je
17 negde objavljeno kako je vlada u izgnanstvu trošila taj novac?

18 O. Ne.

19 P. Nemam više pitanja.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

21 G. PACE: [Prevod] Nemam pitanja.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Doktore Williams,
23 završili ste?

24 SVEDOK: [Prevod] Odlično, hvala.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam što ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 70

1 došli i izneli šta ste imali, želimo vam -- i sad možete
2 napustiti sudnicu i želimo vam sve najbolje.

3 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

4 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li neko želi
6 nešto da kaže za zapisnik?

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da. Samo bih hteo da vam kažem da
8 ćemo kao što sam rekoao formalno najaviti sledeće svedoke za
9 sledeću nedelju. Neće biti nikakvih promena, ali s obzirom na
10 procene unakrsnog ispitivanja, imaćemo jednog svedoka za tri
11 dana koliko zasedamo sledeće nedelje.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinjavam se što u
13 četvrtak nećemo moći da zasedamo. Nismo mogli to drugačije da
14 organizujemo.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema problema.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vidimo se u
17 ponedeljak. Radićemo u ponedeljak, utorak i sredu i nadam se
18 da ćemo završiti sa tim svedokom za ta tri dana.

19 Hvala vam na učešću. Vidimo se u ponedeljak u 9:00h.

20 Pretres se prekida.

21 --- Sednica se završava u 12:11 časova

22

23

24

25